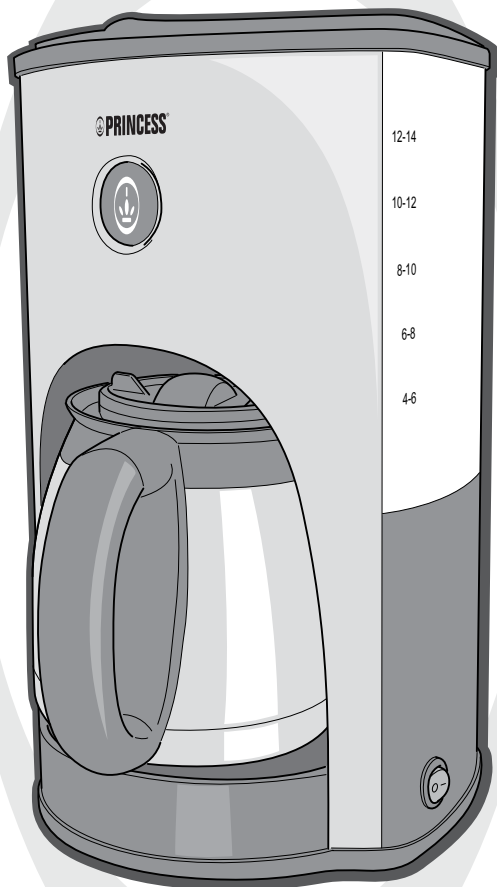



# PRINCESS®

## Coffeemaker Toscana Article 240301

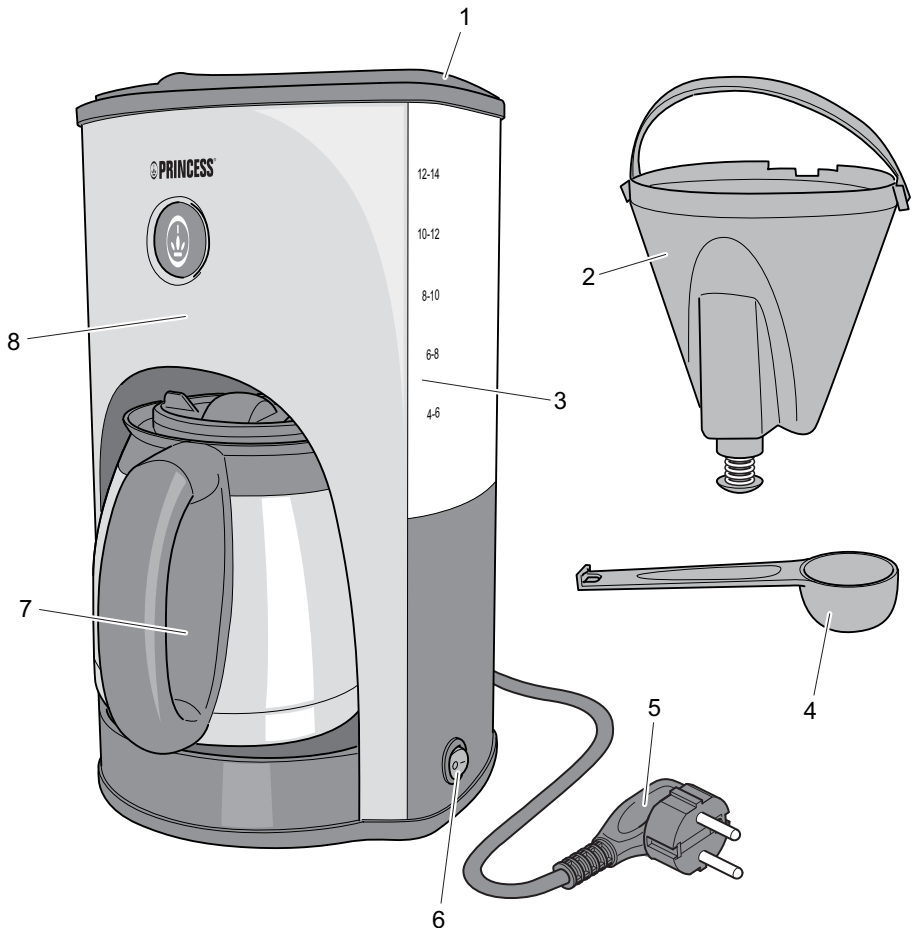


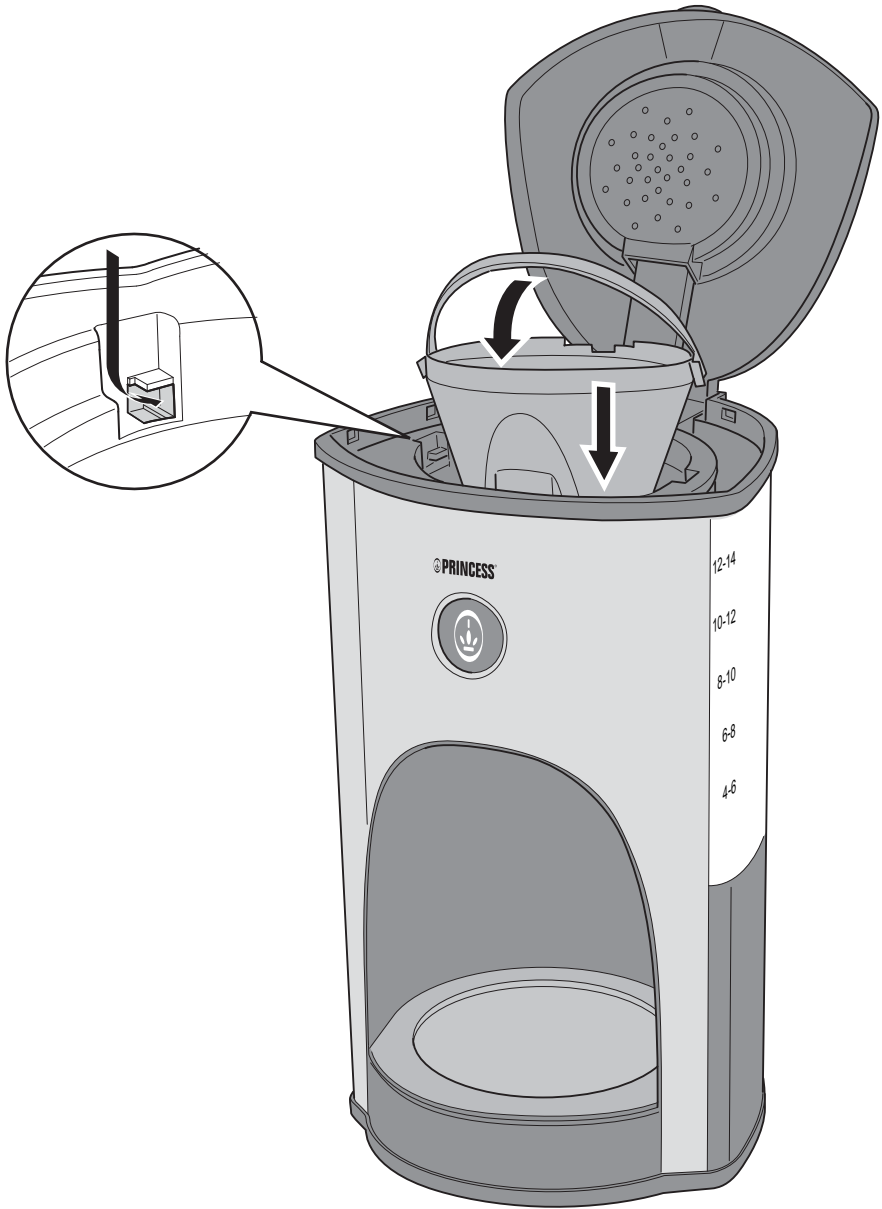
- Gebruiksaanwijzing • User's instructions • Mode d'emploi
- Bedienungsanleitung • Instrucciones de uso • Istruzioni per l'uso
- Bruksanvisning • Brugsanvisning • Bruksanvisning • Käyttöohje
- Instruções de uso • Οδηγίες χρήσης • دليل المستخدم

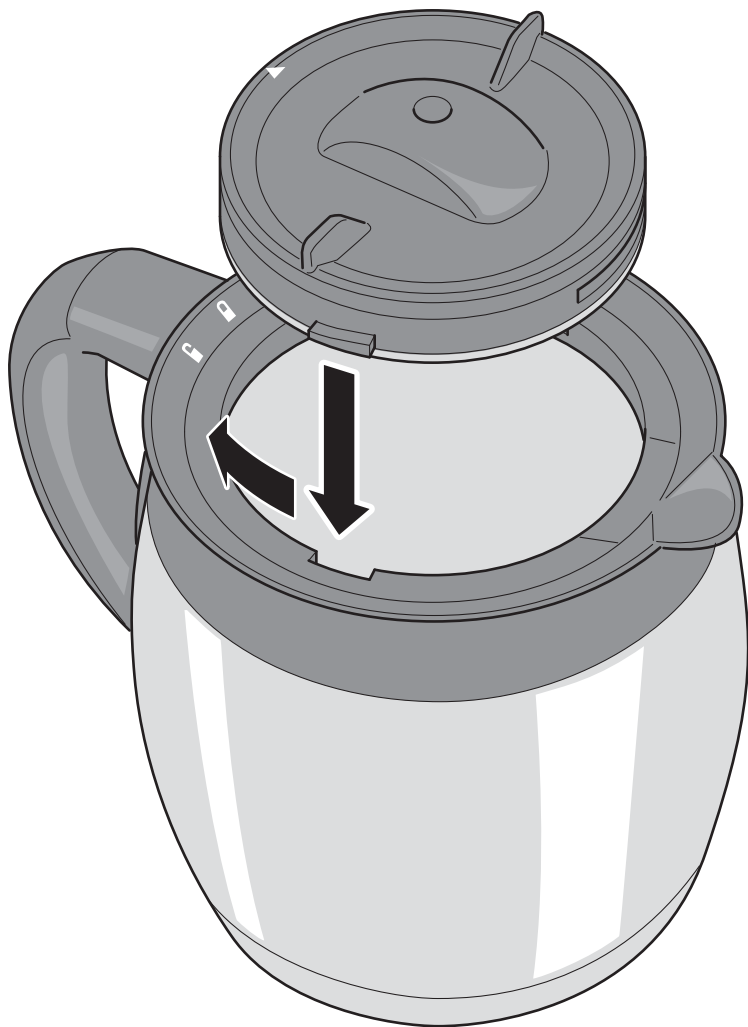
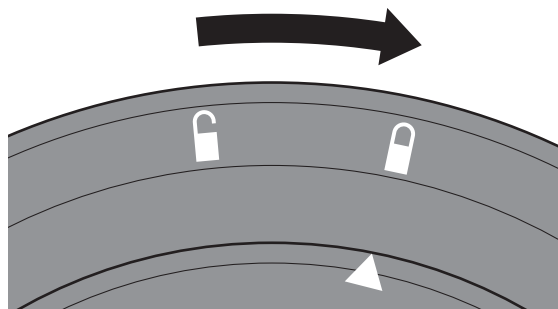
CE



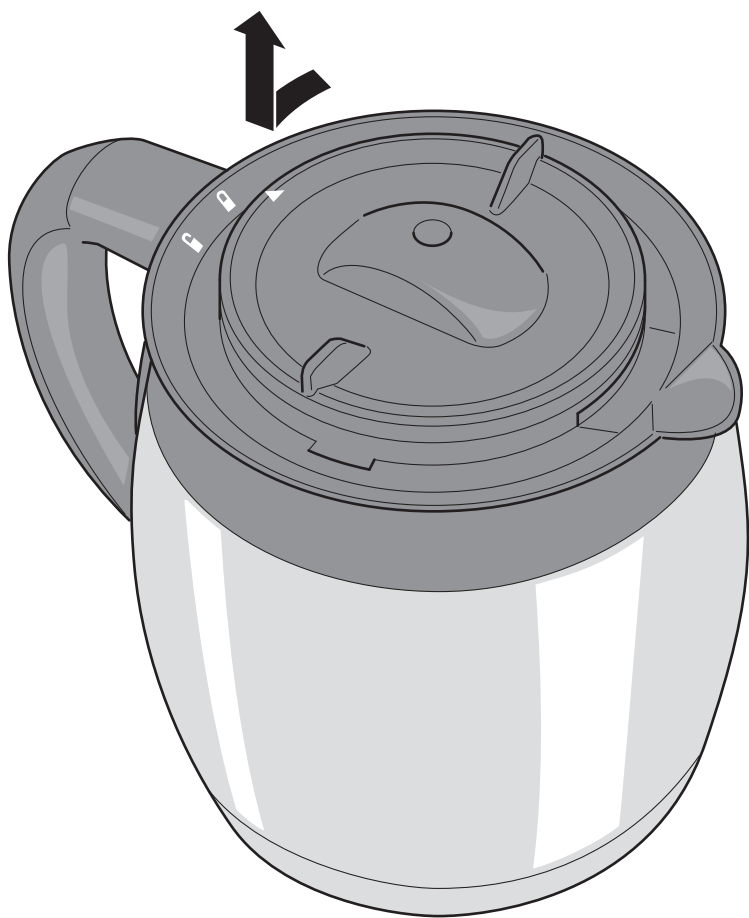
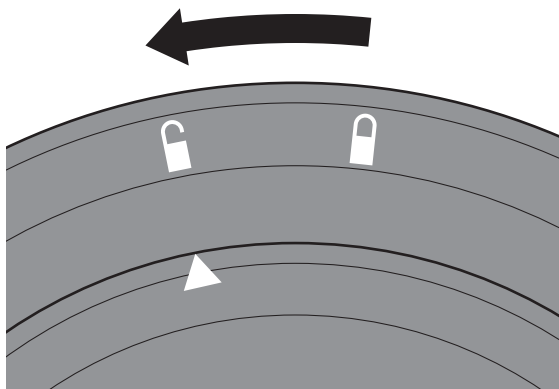
<b>Nederlands</b>	<b>1</b>
<b>English</b>	<b>5</b>
<b>Français</b>	<b>9</b>
<b>Deutsch</b>	<b>13</b>
<b>Español</b>	<b>17</b>
<b>Italiano</b>	<b>21</b>
<b>Svenska</b>	<b>25</b>
<b>Dansk</b>	<b>29</b>
<b>Norsk</b>	<b>33</b>
<b>Suomi</b>	<b>36</b>
<b>Português</b>	<b>40</b>
<b>Ελληνικά</b>	<b>44</b>
<b>المملكة المتحدة</b>	<b>48</b>







3





## Algemene informatie

Dit stijlvolle Princess-koffiezetapparaat is geschikt voor het zetten van 4 tot 14 koppen koffie. Het apparaat heeft een indicator voor het waterniveau en een thermoskan. In de thermoskan blijft de koffie gedurende enkele uren warm en vers.



## Bediening en onderdelen

Zie figuur 1.

Het apparaat bestaat uit de volgende onderdelen:

- 1 Deksel van filterhouder
- 2 Filterhouder
- 3 Waterreservoir met niveauaanduiding
- 4 Maatschepje
- 5 Netsnoer en stekker
- 6 Aan-/uitschakelaar met indicatielampje
- 7 Thermoskan met deksel
- 8 Behuizing

### Voorafgaand aan het eerste gebruik

- **Lees deze instructies goed door en volg deze op. Bewaar de instructies zorgvuldig om deze later nogmaals te kunnen raadplegen.**
  - **Controleer voordat u het apparaat gebruikt of de netspanning overeenkomt met de netspanning die is aangegeven op het typeplaatje van het apparaat.**
- 1 Haal het apparaat uit de doos en verwijder alle verpakkingsmaterialen.
  - 2 Zet het apparaat op een vlakke, stevige ondergrond
  - 3 Steek de stekker in het stopcontact.

- 4 Gebruik het apparaat eerst een paar keer met alleen water om de binnenzijde te reinigen. Volg hiervoor de instructies onder 'Koffie zetten', maar gebruik nog geen papieren filter en gemalen koffie. Gooi het water weg wanneer u klaar bent en reinig het apparaat (zie 'Onderhoud en reinigen').

### Koffie zetten

- **Controleer dat de aan-/uitschakelaar in de stand OFF staat voordat u het apparaat gaat gebruiken.**
- 1 Open het deksel van de filterhouder.
  - 2 Vul het waterreservoir met de gewenste hoeveelheid water (minimaal 4-6 koppen en maximaal 12-14 koppen, zoals aangegeven).

Zie figuur 2.

- 3 Plaats de filterhouder en zet deze vast in het apparaat voordat u de thermoskan plaatst.

Zie figuur 3.

- 4 Zorg ervoor dat het deksel van de thermoskan op de kan is geplaatst en in de vergrendelde positie is gedraaid.
- 5 Plaats de thermoskan in het apparaat.
- 6 Plaats een papieren koffiefilter (maat 1x4) in de filterhouder en vul dit met de gewenste hoeveelheid gemalen koffie (standaard 1 afgestreeken maatschepje per kopje).
- 7 Sluit het deksel van de filterhouder.
- 8 Schakel het apparaat in met de aan-/uitschakelaar. Het indicatielampje gaat branden.
- 9 Neem de thermoskan uit het apparaat om een kop koffie in te schenken. U hoeft het deksel niet van de kan te verwijderen. Het apparaat heeft een druppelstop, zodat u de thermoskan al uit het apparaat kunt nemen terwijl de koffie nog wordt gezet. Zet de kan op tijd terug om te voorkomen dat het filter overstroomt.

10 Het apparaat schakelt na gebruik automatisch uit. Het indicatielampje gaat uit, maar de aan-/uitschakelaar blijft in de stand ON. Zet de aan-/uitschakelaar handmatig in de stand OFF. Voordat u de volgende keer koffie zet, zorgt u ervoor dat de aan-/uitschakelaar in de stand OFF staat.

#### Tips voor lekkere koffie:

- Houd het apparaat goed schoon (zie sectie 'Onderhoud en reinigen').
- Gebruik vers en schoon water.
- Bewaar de koffie op een koele droge plaats in een goed gesloten verpakking.






## Onderhoud en reiniging



- Reinig het apparaat regelmatig.
- Neem de stekker uit het stopcontact wanneer u het apparaat reinigt.
- Reinig het apparaat nooit terwijl het is ingeschakeld.
- Let op dat er geen vocht bij de elektrische delen van het apparaat komt.
- Dompel het apparaat, het netsnoer en de stekker nooit onder in water of een andere vloeistof.
- Gebruik voor het reinigen geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen of scherpe voorwerpen (zoals een mes of harde borstel).

- 1 Zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld.
- 2 Neem de stekker uit het stopcontact.
- 3 Verwijder de filterhouder uit het apparaat.
- 4 Verwijder het papieren filter en gooi dit samen met het koffiedik weg.
- 5 Reinig de filterhouder met warm water en afwasmiddel of doe deze in de vaatwasser.

- 6 Draai het deksel van de thermoskan in de ontgrendelde  stand en neem het deksel van de kan (zie figuur 4).
- 7 Gooi de koffie weg die eventueel nog in de thermos kan zit. Reinig de binnenzijde van de thermoskan met warm water en afwasmiddel of doe de kan in de vaatwasser.
- 8 Plaats het deksel op de kan met de indicator in de richting van de ontgrendelde positie  en draai dit in de vergrendelde positie  (zie figuur 3).
- 9 Reinig de buitenkant van het apparaat met een zachte, vochtige doek.

## Ontkalken

- Kalkaanslag kan een negatieve invloed hebben op de prestaties van het apparaat. Kalkaanslag komt voor in gebieden met hard water. Wij raden u aan een geschikt ontkalkingsmiddel te gebruiken als er kalkaanslag ontstaat. Volg altijd de instructies van het ontkalkingsmiddel op. Wanneer u een waterzuiveraar gebruikt, zal er minder kalkaanslag ontstaan.
- Zorg ervoor dat het apparaat vrij is van ontkalkingsmiddel wanneer u het apparaat na ontkalking weer gaat gebruiken.
- Klachten of problemen die het gevolg zijn van kalkaanslag worden niet gedekt onder de garantie.



## Veiligheid

### Algemene informatie

- Lees deze instructies goed door en volg deze op. Bewaar de instructies zorgvuldig om deze later nogmaals te kunnen raadplegen.
- Gebruik dit apparaat alleen zoals beschreven in deze instructies.



- Gebruik dit apparaat alleen voor huishoudelijke doeleinden.
- Het gebruik van dit apparaat door kinderen of personen met een fysieke, zintuiglijke, verstandelijke of motorische handicap, of met onvoldoende ervaring en kennis kan gevaarlijke situaties opleveren. Personen die verantwoordelijk zijn voor de veiligheid van dergelijke personen moeten duidelijke instructies geven of toezien op het gebruik van het apparaat.
- Houd het apparaat buiten bereik van kleine kinderen.
- Laat reparaties uitvoeren door een gekwalificeerde monteur. Probeer het apparaat nooit zelf te repareren.
- Gebruik uitsluitend accessoires die worden aanbevolen door de leverancier. Het gebruik van andere accessoires kan leiden tot schade aan het apparaat, wat gevaarlijk kan zijn voor de gebruiker.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt met behulp van een externe timer of een apart afstandsbedieningsysteem.
- Verplaats het apparaat niet terwijl dit in gebruik is.
- Gebruik het apparaat niet meer wanneer het apparaat of het snoer beschadigd is. Stuur het apparaat naar onze servicedienst om risico's te vermijden.
- Zorg ervoor dat het apparaat en het snoer niet in aanraking komen met warmtebronnen, zoals een hete kookplaat of een open vlam.
- Zorg ervoor dat het snoer en de stekker niet in aanraking komen met water.
- Pak het apparaat niet op wanneer het in water is gevallen. Neem direct de stekker uit het stopcontact. Gebruik het apparaat niet meer.
- Het apparaat moet zijn warmte kwijt kunnen om brandgevaar te voorkomen. Zorg er dus voor dat er voldoende vrije ruimte rond het apparaat is en dat het niet in contact kan komen met brandbaar materiaal. Het apparaat mag niet worden bedekt.

### Warmte en elektriciteit

- Controleer voordat u het apparaat gebruikt of de netspanning overeenkomt met de netspanning die is aangegeven op het typeplaatje van het apparaat.
- Gebruik een geaard stopcontact.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact wanneer u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- Als u de stekker uit het stopcontact neemt, trek dan aan de stekker, niet aan het snoer.
- Trek nooit aan het netsnoer om het apparaat te verplaatsen.
- Tijdens gebruik
  - Gebruik het apparaat nooit buitenshuis.
  - Gebruik het apparaat nooit in een vochtige ruimte.
  - Plaats het apparaat op een stabiele en vlakke ondergrond, op een plaats waar het niet kan vallen.
  - Laat het snoer niet over de rand van een aanrecht, werkblad of tafel hangen.
  - Zorg ervoor dat uw handen droog zijn als u het apparaat, het snoer of de stekker aanraakt.
  - Schakel het apparaat uit en neem de stekker uit het stopcontact als u tijdens het gebruik storingen ondervindt, het apparaat gaat reinigen, een accessoire aanbrengt of

verwijdert, of het apparaat na gebruik opbergt.

- **Gebruik het apparaat niet in de buurt van een andere warmtebron. Let er op dat de warme onderdelen van het apparaat niet in contact komen met licht ontvlambare stoffen zoals een theedoek.**
- **Schakel het apparaat pas in nadat u het waterreservoir hebt gevuld. Gebruik uitsluitend koud water.**
- **Vul het waterreservoir niet tot boven de markering voor maximale vulling.**
- **Gebruik de thermoskan niet als deze gebarsten is.**



## Milieu

Werp verpakkingsmateriaal zoals plastic en dozen in de daarvoor bestemde containers.

Als u het apparaat wilt weggooien terwijl het nog goed functioneert of eenvoudig kan worden gerepareerd, laat het apparaat dan recyclen.



Wanneer het einde van de levensduur van het apparaat is bereikt, moet u dit op verantwoorde wijze weggooien, zodat (onderdelen van) het apparaat kunnen worden hergebruikt. Zet het apparaat niet bij het normale huisafval, maar lever het in bij een erkend recyclingstation. Neem contact op met uw gemeente voor informatie over de beschikbare inleverings- en inzamelsystemen bij u in de buurt.

Geldende Europese richtlijnen:

- 2002/95/EC
- 2002/96/EC



## General information

This stylish Princess Coffeemaker is suitable for making 4 to 14 cups of coffee. The appliance has a water level indicator and a thermal jar. The thermal jar assures that the coffee stays hot and fresh for several hours.



## Operation and controls

See figure 1.

The appliance includes the following:

- 1 Cover for the filter holder
- 2 Filter holder
- 3 Water reservoir with level indication
- 4 Measuring spoon
- 5 Power cord and plug
- 6 On/Off switch with indicator light
- 7 Thermal jar with lid
- 8 Housing

### Before using for the first time

- **Read and follow these instructions carefully and keep them for future reference.**
  - **Before use, verify that the mains voltage is the same as that indicated on the appliance's type plate.**
- 1 Take the appliance out of the box and remove all of the packaging materials.
  - 2 Place the appliance on a flat, sturdy surface.
  - 3 Insert the plug into the plug socket.
  - 4 To clean the inside of the appliance, only use water for the first few times. Follow the instructions given in 'Making coffee', except do not use a paper filter or any ground coffee. When finished, throw the water away and clean the

appliance (see 'Maintenance and cleaning').

### Making coffee


- **Before use, verify that the On/Off switch is in OFF position.**

- 1 Open the cover of the filter holder.
- 2 Fill the water reservoir with the desired volume of water (a minimum of 4-6 cups and a maximum of 12-14 cups as indicated).

See figure 2.

- 3 Place the filter holder and lock it properly in the appliance, before placing the thermal jar.

See figure 3.

- 4 Make sure that the lid of the thermal jar is closed and turned in the locked position .
- 5 Place the thermal jar in the appliance.
- 6 Place a paper coffee filter (size 1x4) in the filter holder and fill it with the required quantity of ground coffee (as a standard, 1 level measuring spoon per cup).
- 7 Close the lid of the filter holder.
- 8 Switch the appliance ON with the On/Off switch. The indicator light will switch on.
- 9 Take the thermal jar out of the appliance to pour a cup of coffee. It is not necessary to remove the lid from the jar.  
The appliance has a pause-and-serve function, so that you can remove the thermal jar whilst the coffee is still being made. Replace the thermal jar in time to prevent the filter from overflowing.
- 10 The appliance will switch off automatically after use. Although the indicator light will go out, the On/Off switch will stay in ON position. Switch the On/Off switch manually to the OFF position. Before making coffee the next time, be sure that the On/Off switch is in OFF position.

### Tips for delicious coffee:


- Keep the appliance clean (see 'Maintenance and cleaning').
- Use fresh, clean water.
- Keep the coffee in a cold, dry location in a sealed container.





## Maintenance and cleaning



- Clean the appliance on a regular basis.
- Remove the plug from the plug socket when cleaning the appliance.
- Never clean the appliance when it is switched on.
- Make sure no moisture gets into the electrical parts of the appliance.
- Never immerse the appliance, the power cord or the plug in water or any other liquid.
- Never use aggressive or abrasive cleaning products or sharp objects (like knives or hard brushes) during cleaning.

- 1 Make sure the appliance has been switched off.
- 2 Remove the plug from the plug socket.
- 3 Remove the filter holder from the appliance.
- 4 Remove the paper filter and dispose of it together with the used coffee grounds.
- 5 Clean the filter holder in warm water with washing-up liquid or place it in a dishwasher.
- 6 Turn the lid on the thermal jar to the unlocked position  and remove it from the jar (see figure 4).
- 7 Dispose of any coffee that may still be in the thermal jar. Clean the inside of the thermal jar with warm water and washing-up liquid or place it in a dishwasher.

- 8 Place the lid on the jar with the indicator directed to the unlocked position  and turn it in the locked position  (see figure 3).
- 9 Clean the exterior of the appliance with a soft, damp cloth.

## Descaling

- Scale may have a negative effect on the appliance's performance. Scale often occurs in areas with hard water. We advise you to use a suitable descaling agent when scale appears. Always follow the instructions for the descaling agent. Less scale will form if you use a water purification appliance.
- Make sure there's no scaling agent in the appliance when you start using it again after descaling.
- Complaints or problems as a result of furring or scale are not covered by the warranty.



## Safety

### General information

- Read and follow these instructions carefully and keep them for future reference.
- Only use this appliance as described in these instructions.
- Only use this appliance for domestic purposes.
- The use of this appliance by children or persons with a physical, sensory, mental or motor disability or persons who lack the necessary knowledge and experience may result in a dangerous situation. Persons responsible for their safety must give

explicit instructions or supervise the use of the appliance.

- Keep the appliance out of the reach of small children.
- Repairs may only be carried out by a qualified service technician. Never try to repair the appliance yourself.
- Only use accessories recommended by the supplier. The use of other accessories may result in damage to the appliance, thereby creating hazards for the user.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote control system.

### Heat and electricity

- Before use, verify that the mains voltage is the same as that indicated on the appliance's type plate.
- Plug the appliance into an earthed plug socket.
- Always remove the plug from the plug socket when the appliance is not going to be used a long period of time.
- Always remove the plug from the plug socket by pulling the plug, not the power cord.
- Never pull the power cable to move the appliance.
- Do not move the appliance while in use.
- Do not use the appliance if the power cord or the appliance has been damaged. To avoid risks, send the appliance to our service department.
- Make sure the appliance and the power cord do not come into contact with heat sources, such as a hot hob or a naked flame.
- Make sure the power cord and the plug do not come into contact with water.

- Do not touch the appliance if it has fallen into water. Remove the plug from the plug socket immediately. Do not use the appliance again.
- To avoid the risk of fire, the appliance must be able to release the heat that it produces. Make sure the appliance has sufficient space around it and does not come into contact with inflammable materials. The appliance may not be covered.

### During use

- Never use the appliance outdoors.
- Never use the appliance in a humid room.
- Place the appliance on a stable, flat surface where it cannot fall over.
- Do not allow the power cord to hang over the edge of a kitchen surface, a work surface or a table.
- Make sure your hands are dry before you touch the appliance, the power cord or the plug.
- Switch off the appliance and remove the plug from the plug socket in the event of a malfunction during use and before cleaning the appliance, fitting or removing an accessory or storing the appliance after use.
- Do not use the appliance near another heat source. Make sure the hot parts of the appliance do not come into contact with inflammable fabrics, such as tea towels.
- Do not switch on the appliance until you have filled the water reservoir. Only fill the water reservoir with cold water.
- Never fill the water reservoir above the maximum mark.
- Do not use the thermal jar if it is cracked.

## U.K. WIRING INSTRUCTIONS

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

- BLUE NEUTRAL
- BROWN LIVE
- GREEN/YELLOW EARTH

As the colours of the wire in the mains lead of this appliance may not correspond with the colour markings identifying the terminals on your plug, proceed as follows:

- The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
- The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.
- The wire which is coloured GREEN/YELLOW must be connected to the terminal which is marked with the letter E or (earth symbol) and is coloured GREEN or GREEN/YELLOW

repaired, ensure that the appliance is recycled.



When the appliance reaches the end of its useful life, it should be disposed of in a responsible manner, thereby ensuring the reuse of the appliance or its parts. Do not dispose of the appliance with normal household waste, but hand it over to a recycling collection point. Contact your local authority for information about available disposal and collection systems in your area.

Applicable European guidelines:

- 2002/95/EC
- 2002/96/EC



**WARNING: THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED**

With this appliance, if a 13A plug is used a 13A fuse should be fitted. If any other type of plug is used, a 15A fuse must be fitted either in the plug or at the distribution board.



## The environment

Dispose of packaging material, such as plastic and boxes, in the appropriate waste containers.

If you wish to dispose of the appliance whilst it still works properly or can be easily



## Généralités

Votre élégante cafetière électrique Princess Coffeemaker vous préparera de 4 à 14 tasses de café. L'appareil est équipé d'un indicateur de niveau d'eau et d'une verseuse thermique. La verseuse thermique est isolée pour garder le café chaud et frais pendant plusieurs heures.



## Fonctionnement et utilisation

Voir la figure 1.

Composants de l'appareil :

- 1 Couvercle du porte-filtre
- 2 Porte-filtre
- 3 Réservoir d'eau avec indicateur de niveau
- 4 Cuillère de mesure
- 5 Cordon et fiche
- 6 Interrupteur marche/arrêt avec témoin lumineux
- 7 Verseuse thermique avec couvercle
- 8 Boîtier

### Avant la première utilisation

- **Veillez bien lire les instructions, et conservez-les pour référence.**
  - **Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que la tension d'alimentation est la même que celle qu'indique la plaquette type de l'appareil.**
- 1 Sortez l'appareil de son emballage et enlevez tout l'emballage.
  - 2 Posez l'appareil sur une surface plane et stable.
  - 3 Branchez la fiche sur la prise.
  - 4 Pour nettoyer l'intérieur de l'appareil, faites-le fonctionner les premières fois avec de l'eau seulement. Suivez pour

cela les instructions sous « Préparation du café », mais ne mettez ni filtre en papier, ni café moulu. Quand vous avez fini, jetez l'eau et nettoyez l'appareil et tous les accessoires (voir « Entretien et nettoyage »).

### Préparation du café


- **Avant l'utilisation, vérifiez que l'interrupteur marche/arrêt est en position OFF (arrêt).**

- 1 Ouvrez le couvercle du porte-filtre.
- 2 Remplissez la bouilloire de la quantité d'eau désirée (minimum 4-6 tasses, maximum 12-14 tasses, comme indiqué).

Voir la figure 2.

- 3 Mettez le support du filtre en place et fixez-le bien dans l'appareil ; placez ensuite la verseuse thermique.

Voir la figure 3.

- 4 Veillez à ce que le couvercle de la verseuse thermique soit fermé et en position verrouillée .
  - 5 Placez la verseuse thermique dans l'appareil.
  - 6 Mettez dans le porte-filtre un filtre à café en papier normal (taille 1x4) et mettez-y la quantité de café moulu voulue (normalement 1 cuillère à mesure rase par tasse).
  - 7 Fermez le couvercle du porte-filtre.
  - 8 Mettez l'appareil en marche avec l'interrupteur marche/arrêt. Le témoin lumineux s'allume.
  - 9 Pour verser une tasse de café, retirez la verseuse de l'appareil. Il n'est pas nécessaire d'enlever le couvercle de la verseuse.
- L'appareil est équipé d'une fonction pause-service, qui permet de retirer la verseuse pour servir du café pendant que la préparation est encore en cours. Remettez la verseuse thermique en place assez rapidement pour que le filtre ne déborde pas.

10 L'appareil s'éteint automatiquement après l'utilisation. Le témoin lumineux s'éteindra, mais l'interrupteur marche/arrêt restera en position marche (ON). Mettez l'interrupteur marche/arrêt en position arrêt (OFF) pour éteindre l'appareil. Avant de recommencer à faire du café, vérifiez que l'interrupteur marche/arrêt est en position OFF (arrêt).

#### Quelques conseils pour un café vraiment délicieux :

- Nettoyez régulièrement l'appareil (voir « Entretien et nettoyage »).
- Utilisez de l'eau fraîche et propre.
- Conservez votre café dans un endroit frais et sec, dans un récipient hermétique.






## Entretien et nettoyage



- Nettoyez régulièrement l'appareil.
- Débranchez toujours la fiche lorsque vous nettoyez l'appareil.
- Ne nettoyez jamais l'appareil pendant qu'il est en marche.
- Ne laissez pas d'humidité pénétrer dans les connections électriques de l'appareil.
- N'immergez jamais l'appareil, le cordon ni la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.
- N'utilisez pas de détergents agressifs ou de récurants, ni d'ustensiles tranchants (couteaux ou brosses dures) pour le nettoyage.

- 1 Assurez-vous que l'appareil est débranché.
- 2 Débranchez la fiche.
- 3 Retirez le porte-filtre de l'appareil.
- 4 Retirez le filtre en papier et jetez-le, ainsi que le café moulu utilisé.

- 5 Nettoyez le porte-filtre à l'eau chaude additionnée d'un peu de détergent pour la vaisselle, ou au lave-vaisselle.
- 6 Tournez le couvercle de la verseuse thermique en position déverrouillée  et retirez-le (voir la figure 4).
- 7 S'il reste du café dans la verseuse, jetez-le. Nettoyez l'intérieur de la verseuse thermique à l'eau chaude additionnée d'un peu de détergent pour la vaisselle, ou au lave-vaisselle.
- 8 Posez le couvercle sur la verseuse thermique, en position déverrouillée, selon l'indicateur  et tournez-le pour le verrouiller  (voir la figure 3).
- 9 Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon doux humide.

## Détartrage

- L'accumulation de tartre peut entraver le fonctionnement de l'appareil. **Surtout dans les régions où l'eau est dure, le tartre se forme rapidement. Quand le tartre se forme, nous vous conseillons d'utiliser un détartrant approprié. Suivez toujours le mode d'emploi de votre détartrant. Si vous utilisez un filtre purificateur d'eau, la quantité de tartre formé sera moindre.**
- Assurez-vous qu'il ne reste pas de détartrant dans l'appareil quand vous l'utilisez après l'avoir détartré.
- Les plaintes ou problèmes résultant de la formation de tartre sont exclus de la garantie.



## Sécurité

### Généralités

- Veuillez bien lire les instructions, et conservez-les pour référence.
- Quand vous utilisez l'appareil, respectez toujours les instructions.



- Cet appareil est destiné à l'usage domestique exclusivement.
- Si l'appareil est utilisé par des enfants, ou par des personnes ayant un handicap physique, sensoriel, mental ou moteur, ou par des personnes n'ayant pas les connaissances et l'expérience nécessaires, ceci peut entraîner un danger. Les responsables de la sécurité de telles personnes doivent donner des instructions claires et suffisantes et/ou surveiller l'utilisation de l'appareil.
- Ne laissez pas l'appareil à la portée des jeunes enfants.
- Faites effectuer les réparations uniquement par un technicien qualifié. Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil.
- Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant de l'appareil. L'utilisation d'accessoires non homologués peut endommager l'appareil et entraîner des risques pour l'utilisateur.
- L'appareil n'est pas conçu pour être commandé par une minuterie externe ni par une télécommande séparée.
- Ne déplacez jamais l'appareil pendant qu'il est en marche.
- N'utilisez pas l'appareil si le cordon ou l'appareil lui-même est endommagé. Ne prenez pas de risques, envoyez l'appareil à notre service après-vente.
- Assurez-vous que ni l'appareil, ni le cordon, ni la fiche n'entre en contact avec une source de chaleur telle qu'une plaque électrique chaude ou une flamme.
- Assurez-vous que ni le cordon, ni la fiche n'entre en contact avec de l'eau.
- Si l'appareil est tombé à l'eau, ne le rattrapez pas. Débranchez immédiatement la fiche. Cessez d'utiliser l'appareil.
- L'appareil doit pouvoir éliminer la chaleur produite pour éviter tout risque d'incendie. Laissez toujours suffisamment d'espace libre autour de l'appareil et évitez tout contact avec des matériaux inflammables. Ne recouvrez jamais l'appareil.

## Chaleur et électricité

- Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que la tension d'alimentation est la même que celle qu'indique la plaquette type de l'appareil.
- Branchez l'appareil sur une prise d'alimentation raccordée à la terre.
- Débranchez toujours la fiche de l'appareil quand celui-ci doit rester inutilisé pendant longtemps.
- Lorsque vous débranchez la fiche, saisissez la fiche elle-même ; ne tirez pas sur le cordon.
- Ne tirez jamais sur le cordon pour déplacer l'appareil.
- N'utilisez jamais l'appareil à l'extérieur.
- N'utilisez jamais l'appareil dans une pièce humide.
- Installez l'appareil sur une surface plane et stable, où il ne risque pas de tomber.
- Ne laissez pas le cordon pendre par-dessus le bord du plan de travail ou de la table.
- Assurez-vous que vos mains sont sèches quand vous touchez l'appareil, le cordon ou la fiche.
- Éteignez l'appareil et débranchez la fiche en cas de problème durant l'utilisation, pour le nettoyage, pour le montage ou démontage d'un accessoire, et pour le rangement quand vous avez fini de l'utiliser.

## Durant l'utilisation

- **N'utilisez pas l'appareil près d'une autre source de chaleur. Assurez-vous que les parties échauffées de l'appareil n'entrent en contact avec des matériaux inflammables comme les torchons.**
- **Ne mettez pas l'appareil en marche avant d'avoir rempli le réservoir d'eau. Mettez uniquement de l'eau froide dans le réservoir.**
- **Ne remplissez jamais le réservoir au-delà de la marque maximum.**
- **N'utilisez pas la verseuse si elle est endommagée.**



## Environment

Jetez le matériel d'emballage, tel que le plastique et les cartons, dans les conteneurs prévus à cet effet.

Si vous désirez vous débarrasser de l'appareil alors qu'il fonctionne encore bien, ou est facilement réparable, ne le mettez pas au rebut mais recyclez-le.



Lorsque l'appareil ne peut plus servir, il doit être retraité, de façon à pouvoir être recyclé au moins partiellement. Ne mettez pas l'appareil aux ordures ménagères, mais portez-le dans un centre de collecte agréé. Les autorités de votre commune vous renseigneront sur le centre de collecte le plus proche.

Directives européennes applicables :

- 2002/95/EC
- 2002/96/EC



## Allgemeine Informationen

Mit dieser stilvollen Kaffeemaschine können Sie zwischen 4 und 14 Tassen Kaffee kochen. Das Gerät verfügt über eine Wasserstandsanzeige und eine Thermoskanne. In der Thermoskanne bleibt Ihr Kaffee für mehrere Stunden heiß und frisch.



## Betrieb und Steuerelemente

Siehe Abbildung 1.

Das Gerät besteht aus den folgenden Einzelteilen:

- 1 Abdeckung für die Filterhalterung
- 2 Filterhalterung
- 3 Wasserbehälter mit Anzeige
- 4 Messlöffel
- 5 Stromkabel und Stecker
- 6 Ein-/Austaste mit Leuchtanzeige
- 7 Thermoskanne mit Deckel
- 8 Gehäuse

### Vor der ersten Verwendung

- **Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch und bewahren Sie sie für späteres Nachschlagen auf.**
  - **Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung des Geräts mit der auf dem Stromadapter angegebenen Stromstärke übereinstimmt.**
- 1 Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung heraus und entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial.
  - 2 Stellen Sie das Gerät auf eine flache, stabile Oberfläche.

- 3 Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- 4 Um die Innenseite des Geräts zu reinigen, verwenden Sie für die ersten Male nur Wasser. Folgen Sie den Anweisungen im Kapitel „Kaffee kochen“, aber verwenden Sie keinen Papierfilter oder gemahlene Kaffee. Gießen Sie das Wasser nach dem Brühvorgang weg und reinigen Sie das Gerät (siehe „Wartung und Reinigung“).

### Kaffee kochen


- **Überprüfen Sie vor der Benutzung, dass sich die Ein-/Austaste in der AUS-Stellung befindet.**

- 1 Öffnen Sie die Abdeckung für die Filterhalterung.
- 2 Befüllen Sie den Wasserbehälter mit der gewünschten Wassermenge (mindestens 4-6 Tassen und höchstens 12-14 Tassen, wie angegeben).

Siehe Abbildung 2.

- 3 Bringen Sie die Filterhalterung an und lassen Sie sie richtig im Gerät einrasten, bevor Sie die Thermoskanne einsetzen.

Siehe Abbildung 3.

- 4 Stellen Sie sicher, dass der Deckel der Thermoskanne verschlossen ist und sich in der verriegelten Position befindet .
- 5 Stellen Sie die Thermoskanne in das Gerät.
- 6 Setzen Sie einen Kaffeefilter (Größe 1 x 4) in die Filterhalterung ein und füllen Sie diesen mit der benötigten Menge gemahlene Kaffees (normalerweise 1 Messlöffel pro Tasse).
- 7 Schließen Sie den Deckel der Filterhalterung.
- 8 Schalten Sie das Gerät mit der Ein-/Austaste EIN. Die Leuchtanzeige beginnt zu leuchten.
- 9 Zum Einschenken des Kaffees nehmen Sie die Thermoskanne aus dem Gerät heraus. Es ist nicht notwendig, den

Deckel von der Kanne herunterzunehmen. Das Gerät verfügt über einen Tropfstopp, sodass Sie die Thermoskanne herausnehmen können, während der Brühvorgang noch anhält. Stellen Sie die Thermoskanne rechtzeitig wieder zurück, damit der Filter nicht überläuft.

- 10 Nach der Benutzung schaltet sich das Gerät automatisch aus. Obwohl die Anzeige erlischt, befindet sich die Ein-/Austaste noch immer in der EIN-Stellung. Schalten Sie die Ein-/Austaste manuell in die AUS-Stellung. Bevor Sie das nächste Mal Kaffee kochen, vergewissern Sie sich bitte, dass sich die Ein-/Austaste in der AUS-Stellung befindet.

#### Tipps für köstlichen Kaffee:

- Halten Sie das Gerät sauber (siehe "Wartung und Reinigung").
- Verwenden Sie frisches, sauberes Wasser.
- Bewahren Sie den Kaffee an einem kühlen, trockenen Ort und in einem verschlossenen Behälter auf.






## Wartung und Reinigung



- **Reinigen Sie das Gerät regelmäßig.**
- **Ziehen Sie bei der Reinigung des Geräts den Stecker aus der Steckdose.**
- **Reinigen Sie das Gerät keinesfalls in eingeschaltetem Zustand.**
- **Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit an die elektrischen Teile des Geräts gelangt.**
- **Tauchen Sie das Gerät, das Stromkabel oder den Stecker nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.**
- **Verwenden Sie zur Reinigung keinesfalls aggressive Reinigungs-**

#### **und Scheuermittel oder scharfe Gegenstände (wie Messer oder harte Bürsten).**

- 1 Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
- 2 Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- 3 Entfernen Sie die Filterhalterung vom Gerät.
- 4 Nehmen Sie den Papierfilter heraus und entsorgen Sie diesen zusammen mit dem Kaffeesatz.
- 5 Reinigen Sie die Filterhalterung in warmem Wasser mit Spülmittel oder stellen Sie sie in einen Geschirrspüler.
- 6 Drehen Sie den Deckel auf der Thermoskanne in die entriegelte Stellung  und nehmen Sie ihn von der Kanne ab (siehe Abbildung 4).
- 7 Gießen Sie eventuell noch in der Thermoskanne vorhandenen Kaffee weg. Reinigen Sie die Innenseite der Thermoskanne mit warmem Wasser und Spülmittel oder stellen Sie sie in einen Geschirrspüler.
- 8 Legen Sie den Deckel auf die Kanne, wobei die Anzeige auf die entriegelte Stellung zeigt  und drehen Sie ihn in die Verriegelungsstellung  (siehe Abbildung 3).
- 9 Reinigen Sie das Gerätegehäuse mit einem weichen, feuchten Tuch.

## Entkalken

- **Kesselstein kann sich negativ auf die Geräteleistung auswirken. Dieser tritt häufig in Gebieten mit hartem Wasser auf. Bei Entstehung von Kesselstein empfehlen wir Ihnen die Verwendung eines geeigneten Entkalkungsmittels. Bitte befolgen Sie stets die für den Entkalker geltenden Anweisungen. Ein Wasserreinigungsgerät verringert die Bildung von Kesselstein.**
- **Vergewissern Sie sich, dass sich kein Entkalkungsmittel im Gerät befindet,**

wenn Sie dieses nach dem Entkalken wieder benutzen.

- Beschwerden oder Probleme als Folge von Kalkbelag oder Kesselstein fallen nicht unter die Garantie.



## Sicherheit

### Allgemeine Informationen

- Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch und bewahren Sie sie für späteres Nachschlagen auf.
- Verwenden Sie dieses Gerät nur so, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.
- Verwenden Sie dieses Gerät nur für den Hausgebrauch.
- Die Verwendung des Geräts durch Kinder oder Personen mit körperlichen, geistigen oder motorischen Einschränkungen, mit Wahrnehmungseinschränkungen oder mangelnder Kenntnis und Erfahrung kann zu gefährlichen Situationen führen. Für diesen Personenkreis verantwortliche Personen müssen deutliche Anweisungen erteilen oder diesen bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigen.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern auf.
- Reparaturen dürfen nur von einem qualifizierten Kundendiensttechniker ausgeführt werden. Versuchen Sie keinesfalls, das Gerät selbst zu reparieren.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Zubehörteile. Die Verwendung anderer Zubehörteile kann zu einem Schaden am Gerät führen, wodurch Gefahren für den Nutzer entstehen können.
- Das Gerät ist nicht zur Verwendung mit einem externen Timer oder einer separaten Fernbedienung vorgesehen.

### Elektrizität und Wärme

- Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung des Geräts mit der auf dem Stromadapter angegebenen Stromstärke übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Steckdose an.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird.
- Ziehen Sie am Stecker und nicht am Stromkabel, wenn Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Ziehen Sie nie am Stromkabel, um das Gerät zu bewegen.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, wenn es in Betrieb ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn dieses selbst oder das Stromkabel beschädigt ist. Schicken Sie das Gerät an unsere Kundendienstabteilung, um Gefahren zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät und das Stromkabel nicht mit heißen Quellen wie heißen Herdplatten oder offenen Flammen in Kontakt kommen.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät und der Stecker nicht mit Wasser in Kontakt kommen.
- Fassen Sie das Gerät nicht an, wenn es ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose. Verwenden Sie das Gerät nicht mehr.
- Zur Vermeidung von Brandgefahr muss das Gerät die erzeugte Wärme abgeben können. Sorgen Sie also dafür, dass das Gerät ausreichend frei steht und nicht in Kontakt mit brennbarem Material kommen kann.

Das Gerät darf nicht abgedeckt werden.

## Während der Benutzung

- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in feuchten Räumen.
- Stellen Sie das Gerät auf eine flache, stabile Oberfläche, von der es nicht herunterfallen kann.
- Lassen Sie das Kabel nicht über den Rand der Anrichte, der Arbeitsfläche oder des Tisches hängen.
- Stellen Sie sicher, dass Ihre Hände trocken sind, wenn Sie das Gerät, das Kabel oder den Stecker berühren.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn bei der Benutzung Störungen auftreten, Sie das Gerät reinigen, Zubehör anbringen oder abnehmen und das Gerät nach der Verwendung verstauen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe anderer Hitzequellen. Stellen Sie sicher, dass die heißen Teile des Geräts nicht mit brennbaren Stoffen, wie Geschirrhandtüchern, in Kontakt kommen.
- Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn Sie Wasser in den Wasserbehälter gefüllt haben. Füllen Sie den Wasserbehälter nur mit kaltem Wasser.
- Füllen Sie den Wasserbehälter nie bis über die maximale Wasserstandsmenge hinaus.
- Benutzen Sie die Thermoskanne nicht, wenn diese beschädigt ist.



## Umwelt

Werfen Sie Verpackungsmaterial wie Kunststoff und Kartons in die dafür vorgesehenen Container.

Wollen Sie das Gerät entsorgen, obwohl es noch richtig funktioniert oder problemlos repariert werden kann, dann sorgen Sie für eine Wiederverwendung des Geräts.



Am Ende der Nutzungsdauer müssen Sie das Gerät auf verantwortungsvolle Weise aufbereiten lassen, sodass das Gerät und dessen Teile wiederverwendet werden können. Stellen Sie das Gerät nicht zum unsortierten Abfall, sondern bringen Sie es zu einem anerkannten Sammelpunkt. Setzen Sie sich mit Ihrer Stadt in Verbindung, um Informationen über die verfügbaren Abgabe- und Sammelsysteme in Ihrer Gegend zu erhalten.

Geltende europäische Richtlinien:

- 2002/95/EC
- 2002/96/EC



## Información general

Esta elegante cafetera de Princess le ofrece la posibilidad de preparar entre 4 y 14 tazas de café. El aparato está provisto de un indicador de nivel del agua y una jarra termo. La jarra termo asegura que el café se mantiene caliente y fresco por varias horas.



## Funcionamiento y manejo

Véase la figura 1.

El aparato consta de las siguientes partes:

- 1 Tapa del portafiltro
- 2 Portafiltro
- 3 Depósito para el agua con indicador de nivel
- 4 Cucharilla medidora
- 5 Cable de alimentación y enchufe
- 6 Interruptor de encendido/apagado con testigo luminoso
- 7 Jarra termo con tapa
- 8 Carcasa

### Antes del primer uso

- **Lea y observe cuidadosamente estas instrucciones y guárdelas como referencia.**
  - **Antes de usar el aparato, verifique que el voltaje de alimentación corresponda con el voltaje indicado en la placa del tipo.**
- 1 Saque el aparato de la caja y retire todo el material de embalaje.
  - 2 Coloque el aparato sobre una superficie sólida y plana.
  - 3 Introduzca el enchufe en la toma de alimentación.

- 4 Para limpiar el interior del aparato, póngalo a funcionar unas cuantas veces con agua únicamente antes de usarlo la primera vez. Siga las instrucciones del apartado "Preparar café" sin usar ni el filtro de papel ni el café. Al terminar, tire el agua y limpie el aparato (ver "Mantenimiento y limpieza").


### Preparar café

- **Antes de usar el aparato, compruebe que el interruptor de encendido/apagado (ON/OFF) esté en la posición de apagado (OFF).**
- 1 Abra la tapa del portafiltro.
  - 2 Llene el depósito para el agua con la cantidad deseada (mínimo 4-6 tazas y máximo 12-14, según lo indicado).

Véase la figura 2.

- 3 Coloque el filtro en el soporte y coloque el soporte en el aparato antes de colocar la jarra termo.

Véase la figura 3.

- 4 Compruebe que la tapa de la jarra está puesta y bloqueada .
- 5 Coloque la jarra en el aparato.
- 6 Coloque un filtro de papel (tamaño 1x4) en el portafiltro y llénelo con la cantidad necesaria de café molido (estándar: 1 medida rasa de la cucharilla medidora por cada taza).
- 7 Cierre la tapa del portafiltro.
- 8 Encienda el aparato mediante el interruptor de encendido/apagado (posición ON). El testigo luminoso se enciende.
- 9 Retire la jarra del aparato y sirva una taza de café. No es necesario retirar la tapa de la jarra.  
El aparato dispone de un sistema antigoteo que permite retirar la jarra de la base aún cuando el café todavía esté colándose. Vuelva a colocar la jarra rápidamente para evitar que rebose el filtro.

10 El aparato se apaga automáticamente después del uso. Aunque el testigo luminoso se apaga, el interruptor de encendido/apagado permanece en la posición de encendido (ON). Coloque el interruptor de encendido/apagado manualmente en la posición de apagado (OFF). Antes de preparar café la próxima vez, compruebe que el interruptor de encendido/apagado está en la posición de apagado (OFF).

### Consejos para preparar un delicioso café:

- Mantenga limpio el aparato (véase "Limpieza y mantenimiento").
- Use agua fresca y limpia.
- Mantenga el café en un lugar fresco y seco, en un envase hermético.






## Mantenimiento y limpieza



- Limpie el aparato regularmente.
- Retire el enchufe de la toma de alimentación antes de limpiar el aparato.
- No limpie nunca el aparato si aún está encendido.
- Asegúrese de que la humedad no penetre en las partes eléctricas del aparato.
- No sumerja nunca el aparato, el cable o el enchufe en agua o en otro líquido.
- No use limpiadores abrasivos o agresivos, ni objetos afilados (como cuchillos o cepillos de cerda dura) para limpiar el aparato.

- 1 Asegúrese de que el aparato está apagado.
- 2 Retire el enchufe de la toma de alimentación.
- 3 Retire el portafiltro del aparato.

- 4 Retire el filtro de papel y tírelo junto con el poso del café al cubo de la basura.
- 5 Limpie el portafiltro con agua caliente y un detergente líquido, o lávelo en el lavaplatos eléctrico.
- 6 Desbloquee la tapa de la jarra termo  y retírela de la jarra (ver figura 4).
- 7 Tire los restos de café que hayan quedado en la jarra termo. Limpie el interior de la jarra termo con agua caliente y un detergente líquido, o lávela en el lavaplatos eléctrico.
- 8 Coloque la tapa en la jarra termo con el indicador apuntando a la posición de desbloqueo  y gírela a la posición de bloqueo  (ver figura 3).
- 9 Limpie la parte externa del aparato con un paño suave y húmedo.

## Descalcificación

- La acumulación de sarro calcáreo puede afectar el funcionamiento del aparato. En zonas donde el agua es dura es frecuente la formación de cal. Le aconsejamos usar un producto desincrustante adecuado para eliminar las formaciones de sarro. Siga siempre las instrucciones de uso del producto desincrustante. La formación de cal se reduce si usa un purificador de agua.
- Asegúrese de que el aparato no contiene agente desincrustante cuando vaya a volver a usarlo después de haber removido la cal.
- La garantía no cubre quejas o problemas ocasionados por el sarro o la cal.





## Seguridad

### Información general

- Lea y observe estas instrucciones cuidadosamente y guárdelas como referencia.
- Use este aparato únicamente en la forma que se describe en estas instrucciones.
- Use este aparato únicamente para fines domésticos.
- El uso de este aparato por niños o personas con impedimentos físicos, sensoriales, mentales o motrices, así como sin conocimientos y experiencia, puede ocasionar situaciones peligrosas. Aquellos responsables de la seguridad de tales personas deben impartir instrucciones claras o vigilar el uso del aparato.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.
- Haga reparar el aparato únicamente por personal cualificado. No trate nunca de reparar el aparato usted mismo.
- Utilice únicamente los accesorios recomendados por el proveedor. El uso de otros accesorios diferentes puede ocasionar daños al aparato y poner en peligro al usuario.
- El aparato no está concebido para ser utilizado con un temporizador externo o un sistema de mando a distancia aparte.

### Electricidad y fuentes de calor

- Antes de usar el aparato, verifique que el voltaje de alimentación corresponda con el voltaje indicado en la placa del tipo.

- Conecte el aparato a una toma de alimentación con conexión a tierra.
- Desconecte siempre el enchufe de la toma de alimentación cuando no vaya a usar el aparato durante un largo período.
- Al retirar el enchufe de la toma, asegúrese de tirar siempre del enchufe y no del cable.
- No tire nunca del cable para desplazar el aparato de un lugar a otro.
- No desplace el aparato mientras está en uso.
- No use el aparato si éste o el cable de alimentación están averiados. Para evitar riesgos, envíe el aparato a nuestro departamento de servicio.
- Asegúrese de que ni el aparato, ni el cable están en contacto con fuentes de calor, por ejemplo, con una placa caliente de la estufa o una llama.
- Asegúrese de que ni el cable, ni el enchufe están en contacto con el agua.
- No recoja nunca el aparato cuando haya caído en el agua. Retire el enchufe de la toma de alimentación inmediatamente. No vuelva a utilizar más el aparato.
- El aparato debe poder tener la posibilidad de deshacerse del calor para evitar peligro de incendio. Asegúrese de que el aparato esté lo suficientemente libre y que no haga contacto con materiales inflamables. No se debe cubrir el aparato.

### Durante el uso

- No use nunca este aparato fuera del hogar.
- No use nunca el aparato en un lugar húmedo.
- Coloque el aparato sobre una superficie plana y estable, en un lugar donde no pueda caerse.

- **No deje que el cable quede colgando por el borde del fregadero, la encimera o la mesa.**
- **Asegúrese de tener las manos secas cuando toque el aparato, el cable o el enchufe.**
- **Apague el aparato y retire el enchufe de la toma de alimentación si se presentan fallos durante el uso, cuando quiera limpiarlo, cuando vaya a colocar o a retirar un accesorio o cuando haya terminado de usarlo.**
- **No use el aparato cerca a otra fuente de calor. Asegúrese de que las partes calientes de aparato no entren en contacto con textiles, por ejemplo, un paño de la cocina.**
- **No encienda el aparato hasta haber llenado el depósito para el agua. Llene el depósito para el agua con agua fría.**
- **No llene el depósito para el agua más allá de la indicación máxima.**
- **No use la jarra termo si está resquebrajada.**

información acerca de los lugares de recolección autorizados.

Normativa europea vigente:

- 2002/95/EC
- 2002/96/EC



## Medio ambiente

Tire el material de embalaje, como plástico y cajas, en los contenedores destinados para ello.

Si desea desprenderse del aparato estando todavía en buen estado, o si puede repararse fácilmente, por favor, asegúrese de que pueda reciclarse.



Al final de la vida útil debe deshacerse del aparato de forma responsable de manera que éste o sus partes puedan ser reutilizadas. No tire el aparato junto con los residuos domésticos no clasificados; en su lugar llévelo a un lugar de recolección autorizado. Póngase en contacto con las autoridades municipales para solicitar



## Informazioni generali

Questa elegante Princess Coffeemaker è adatta per la preparazione di 4-14 tazze di caffè. L'apparecchio ha un indicatore di livello dell'acqua ed un bricco termico. Il bricco termico assicura che il caffè resti caldo e fragrante per molte ore.



## Funzionamento e comandi

Vedere figura 1.

L'apparecchio comprende quanto segue:

- 1 Coperchio per il supporto filtri
- 2 Supporto filtro
- 3 Recipiente per l'acqua con indicazione del livello
- 4 Cucchiaino di misurazione
- 5 Cavo di alimentazione e spina
- 6 Indicatore On/Off con spia luminosa
- 7 Bricco termico con coperchio
- 8 Alloggiamento

### Al primo utilizzo

- **Leggere e seguire queste istruzioni attentamente e conservarle per futuro riferimento.**
  - **Prima dell'uso, verificare che la tensione di rete sia la stessa indicata sulla targhetta riportante il tipo di apparecchio.**
- 1 Estrarre l'apparecchio dalla scatola e rimuovere tutti i materiali di imballaggio.
  - 2 Mettere l'apparecchio su una superficie piana e stabile.
  - 3 Inserire la spina nella presa apposita.
  - 4 Per pulire la parte interna dell'apparecchio, usare solo acqua le prime volte. Seguire le istruzioni presentate in 'Preparazione caffè', non

usare un filtro in carta o caffè macinato. Una volta finito, buttare via l'acqua e pulire l'apparecchio (vedere 'Manutenzione e pulizia').

### Preparazione caffè


- **Prima dell'uso, verificare che l'interruttore On/Off sia in posizione OFF.**

- 1 Aprire il coperchio del supporto filtro.
- 2 Riempire il contenitore per l'acqua con la quantità di acqua desiderata (minimo 4-6 tazze e massimo 12-14 tazze, come indicato).

Vedere figura 2.

- 3 Mettere il supporto per il filtro e bloccarlo in modo corretto nell'apparecchio, prima di posizionare il bricco termico.

Vedere figura 3.

- 4 Assicurarsi che il coperchio del bricco termico sia chiuso e ruotato in posizione bloccata .
- 5 Mettere il bricco termico nell'apparecchio.
- 6 Mettere un filtro di carta per caffè (dimensione 1x4) nel supporto filtro e riempire con la quantità necessaria di caffè macinato (come standard, 1 cucchiaino di misurazione raso per tazza).
- 7 Chiudere il coperchio del supporto filtro.
- 8 Accendere l'apparecchio con l'interruttore On/Off. La spia luminosa si accende.
- 9 Estrarre il bricco termico dall'apparecchio per versare una tazza di caffè. Non è necessario rimuovere il coperchio dal bricco. L'apparecchio ha una funzione pausa e servi, in modo da poter rimuovere il bricco termico mentre si sta preparando il caffè. Riposizionare il bricco termico in tempo per evitare che il filtro fuoriesca.
- 10 L'apparecchio si spegne automaticamente dopo l'uso. Sebbene

la spia luminosa si spenga, l'interruttore On/Off resta in posizione ON. Portare manualmente l'interruttore On/Off in posizione OFF. Prima di fare di nuovo il caffè, assicurarsi che l'interruttore On/Off sia in posizione OFF.

#### Consigli per un caffè delizioso:


- Mantenere pulito l'apparecchio (vedere 'Manutenzione e pulizia').
- Usare acqua fresca e pulita.
- Conservare il caffè in un posto fresco e asciutto, in un contenitore sigillato.





## Manutenzione e pulizia



- Pulire l'apparecchio con regolarità.
- Rimuovere la spina dalla presa quando si pulisce l'apparecchio.
- Non pulire mai l'apparecchio quando è acceso.
- Assicurarsi che non entri umidità nelle parti elettriche dell'apparecchio.
- Non immergere mai l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la spina in acqua o altro liquido.
- Non usare mai prodotti pulenti aggressivi o abrasivi né oggetti taglienti (come coltelli o spazzole dure) durante la pulizia.

- 1 Assicurarsi che l'apparecchio sia stato spento.
- 2 Rimuovere la spina dalla presa apposita.
- 3 Rimuovere il supporto per il filtro dall'apparecchio.
- 4 Rimuovere il filtro in carta e smaltirlo insieme ai residui di caffè.
- 5 Pulire il supporto per il filtro in acqua calda con detersivo liquido o metterlo in lavastoviglie.
- 6 Ruotare il coperchio del bricco termico in posizione di sblocco  e rimuoverlo dal bricco (vedere figura 4).

- 7 Gettare via tutto il caffè che resta nel bricco termico. Pulire l'interno del bricco termico con acqua calda e detersivo liquido o metterlo in lavastoviglie.
- 8 Mettere il coperchio sul bricco con la spia diretta verso la posizione di sblocco  e ruotarlo verso la posizione di blocco  (vedere figura 3).
- 9 Pulire l'esterno dell'apparecchio con un panno umido e morbido.

## Disincrostare

- Le incrostazioni possono avere effetti negativi sulla prestazione dell'apparecchio. Le incrostazioni si formano in aree con acqua dura. Consigliamo di usare un agente disincrostante adatto in caso di incrostazioni. Seguire sempre le istruzioni per gli agenti disincrostanti. Si formeranno meno incrostazioni se si usa un apparecchio di purificazione dell'acqua.
- Assicurarsi che non vi siano tracce di agente disincrostante nell'apparecchio, quando si inizia ad usarlo dopo l'operazione di disincrostazione.
- Reclami o problemi risultati da incrostazioni non sono coperti dalla garanzia.



## Sicurezza

### Informazioni generali

- Leggere e seguire queste istruzioni attentamente e conservarle per futuro riferimento.
- Usare questo apparecchio solo come descritto in queste istruzioni.
- Usare questo apparecchio solo per scopi domestici.

- L'utilizzo di questo elettrodomestico da parte di bambini o di persone con disabilità fisiche, sensoriali, mentali o motorie, che non possiedono la necessaria conoscenza ed esperienza, può dare luogo a situazioni pericolose. Le persone responsabili della loro sicurezza dovranno fornire istruzioni esplicite o essere presenti quando l'elettrodomestico viene utilizzato.
- Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
- Le riparazioni devono essere eseguite solo da un tecnico per l'assistenza qualificato. Non tentare mai di riparare l'apparecchio da soli.
- Usare solo gli accessori consigliati dal fornitore. L'utilizzo di accessori diversi può danneggiare l'apparecchio, creando situazioni pericolose per l'utente.
- L'apparecchio non è progettato per essere utilizzato con timer esterno o con un telecomando separato.
- Non usare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o l'apparecchio sono stati danneggiati. Per evitare rischi, inviare l'apparecchio al nostro reparto assistenza.
- Assicurarsi che l'elettrodomestico e il cavo di alimentazione non entrino in contatto con fonti di calore, quali piastre roventi o fiamme vive.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione e la spina non entrino a contatto con l'acqua.
- Non toccare l'apparecchio se è caduto in acqua. Rimuovere immediatamente la spina dalla presa apposita. Non usare di nuovo l'apparecchio.
- Per evitare il rischio di incendi, l'apparecchio deve essere in grado di rilasciare il calore che produce. Assicurarsi che l'apparecchio abbia spazio sufficiente intorno e non entri in contatto con materiali infiammabili. Non coprire l'elettrodomestico.

### **Durante l'uso**

- **Calore ed elettricità**
- Prima dell'uso, verificare che la tensione di rete sia la stessa indicata sulla targhetta riportante il tipo di apparecchio.
- Collegare l'apparecchio in una presa di messa a terra.
- Rimuovere sempre la spina dalla relativa presa se l'apparecchio non viene usato per un lungo periodo di tempo.
- Rimuovere sempre la spina dalla presa apposita tirando la spina non il cavo.
- Non spostare mai l'elettrodomestico tirando il cavo di alimentazione.
- Non spostare l'apparecchio durante l'uso.
- Non utilizzare mai l'elettrodomestico all'aperto.
- Non usare mai l'apparecchio in un ambiente umido.
- Mettere l'apparecchio su una superficie piana e stabile da cui non possa cadere.
- Non lasciare che il cavo di alimentazione sporga dal bordo della superficie della cucina, di un piano di lavoro o di un tavolo.
- Assicurarsi che le mani siano asciutte prima di toccare l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la spina.
- Spegnere l'elettrodomestico e togliere la spina dal muro in caso di funzionamento non conforme, prima di pulirlo, di applicare o togliere un accessorio o di riparlo dopo l'uso.

- **Non usare l'apparecchio vicino ad un'altra fonte di calore. Assicurarsi che le parti calde dell'apparecchio non entrino in contatto con tessuti infiammabile, come strofinacci.**
- **Non accendere l'elettrodomestico fino a che il contenitore per l'acqua non è stato riempito. Riempire il contenitore per l'acqua solo con acqua fredda.**
- **Non riempire mai il contenitore per l'acqua oltre il livello massimo indicato.**
- **Non usare il bricco termico se è lesionato.**



## Ambiente

Smaltire il materiale di imballaggio, come plastica e scatole, negli appositi contenitori per i rifiuti.

Se si desidera smaltire l'apparecchio quando funziona ancora bene o può essere facilmente riparato, assicurarsi che l'apparecchio venga riciclato.



Quando l'apparecchio giunge alla fine della vita d'uso, deve essere smaltito in modo responsabile, assicurando il riciclo dell'apparecchio stesso o delle sue parti. Non smaltire l'apparecchio con i normali rifiuti domestici, ma portarlo ad un punto di raccolta di rifiuti da riciclare. Contattare l'autorità locale per le informazioni sui sistemi di smaltimento e raccolta disponibili nella propria area.

Direttive europee applicabili:

- 2002/95/CE
- 2002/96/CE



## Allmän information

Denna snygga Princess Coffeemaker passar för att brygga 4 till 14 koppar kaffe. Apparaten har en vattennivåindikator och en termokanna. Termokannen garanterar att kaffet förblir varmt och färskt i flera timmar.



## Användning och reglage

Se figur 1.

Apparaten innehåller följande:

- 1 Lock till filterhållaren
- 2 Filterhållare
- 3 Vattenbehållare med nivåindikator
- 4 Måttsked
- 5 Nätsladd och kontakt
- 6 Strömbrytare med indikatorlampa
- 7 Termokanna med lock
- 8 Hölje

### Innan första användningen

- **Läs och följ dessa anvisningar noggrant och spara dem för framtida bruk.**
  - **Innan användning, kontrollera att nätspänningen överensstämmer med den som anges på apparatens märkplatta.**
- 1 Tag ur apparaten ur kartongen och avlägsna allt förpackningsmaterial.
  - 2 Placera apparaten på ett plant, stabilt underlag.
  - 3 Sätt i kontakten i vägguttaget.
  - 4 Använd endast vatten de första gångerna för att rengöra apparatens insida. Följ anvisningarna i avsnittet "Brygga kaffe", men använd inget pappersfilter eller malt kaffe. När du är

klar, håll ut vattnet och rengör apparaten (se "Underhåll och rengöring").

### Brygga kaffe


- **Kontrollera att strömbrytaren är i läge OFF innan användning.**

- 1 Öppna filterhållarens lock.
- 2 Fyll vattenbehållaren med önskad mängd vatten (minst 4-6 koppar och max. 12-14 koppar enligt angivelse).

Se figur 2.

- 3 Sätt i filterhållaren och lås den ordentligt i apparaten, innan du sätter dit termokannen.

Se figur 3.

- 4 Kontrollera att termokannans lock är stängt och vridet till låst läge .
- 5 Placera termokannen i apparaten.
- 6 Placera ett papperskaffe filter (storlek 1x4) i filterhållaren och fyll den med erforderad mängd malt kaffe (i regel 1 måttsked per kopp).
- 7 Stäng filterhållarens lock.
- 8 Slå på apparaten (ON) med strömbrytaren. Indikatorlampan tänds.
- 9 Avlägsna termokannen från apparaten för att hälla upp en kopp kaffe. Det är inte nödvändigt att avlägsna locket från kannan. Apparaten har en paus-och-servera-funktion, så att du kan avlägsna termokannen medan kaffet fortfarande bryggs. Sätt tillbaka termokannen i tid för att förhindra filtret från att överfyllas.
- 10 Apparaten stängs av automatiskt efter användning. Trots att indikatorlampan släcks, stannar strömbrytaren i läge ON. Flytta strömbrytaren manuellt till läge OFF. Innan du brygger kaffe nästa gång, kontrollera att strömbrytaren är i läge OFF.

### Tips för gott kaffe:




- Håll apparaten ren (se "Underhåll och rengöring").
- Använd färskt, rent vatten.
- Förvara kaffet på en kall, torr plats i en försluten behållare.



## Underhåll och rengöring



- Rengör apparaten regelbundet.
- Drag ur kontakten ur vägguttaget när apparaten rengörs.
- Rengör aldrig apparaten när den fortfarande är påslagen.
- Kontrollera att ingen fukt tränger in i apparatens elektriska delar.
- Doppa aldrig apparaten, nätsladden eller kontakten i vatten eller annan vätska.
- Använd aldrig aggressiva eller slipande rengöringsmedel eller vassa föremål (t.ex. knivar eller hårda borstar) vid rengöring.

- 1 Kontrollera att apparaten stängts av.
- 2 Drag ur kontakten ur vägguttaget.
- 3 Avlägsna filterhållaren från apparaten.
- 4 Avlägsna pappersfiltret och kassera det tillsammans med kaffesumpen.
- 5 Rengör filterhållaren i hett vatten med diskmedel eller ställ den i diskmaskinen.
- 6 Vrid locket på termokannen till olåst läge  och avlägsna det från kannan (se figur 4).
- 7 Håll ut eventuellt kaffe som finns kvar i termokannen. Rengör termokannans insida med hett vatten och diskmedel eller ställ den i diskmaskinen.
- 8 Placera locket på kannan med indikatorn riktad mot det olåsta läget  och vrid det till låst läge  (se figur 3).

- 9 Rengör apparatens utsida med en mjuk, fuktig trasa.

## Avkalkning

- Kalkavlagringar kan påverka apparatens prestanda negativt. Kalkavlagringar fås ofta i områden med hårt vatten. Vi rekommenderar att du använder ett lämpligt avkalkningsmedel när kalkavlagringar uppstår. Följ alltid anvisningarna för avkalkningsmedlet. Färre kalkavlagringar bildas om du använder en vattenrengöringsenhet.
- Kontrollera att det inte finns avkalkningsmedel i apparaten när du använder den igen efter avkalkning.
- Klagomål eller problem till följd av beläggningar eller kalkavlagringar omfattas inte av garantin.



## Säkerhet

### Allmän information

- Läs och följ dessa anvisningar noggrant och spara dem för framtida bruk.
- Använd endast denna apparat så som beskrivs i dessa anvisningar.
- Denna apparat är endast för hushållsbruk.
- Användningen av denna apparat av barn eller personer med en fysisk, sensorisk, mental eller motorisk begränsning eller personer som saknar kunskap och erfarenhet kan leda till farliga situationer. Personer som ansvarar för deras säkerhet måste ge tydliga instruktioner eller övervaka apparatens användning.
- Håll apparaten utom räckhåll för små barn.



- Reparationer får endast utföras av en kvalificerad servicetekniker. Försök aldrig reparera apparaten själv!
- Använd endast de tillbehör som rekommenderas av tillverkaren. Användning av andra tillbehör kan skada apparaten och faror kan uppstå för användaren.
- Apparaten är inte avsedd att användas med en extern timer eller ett separat fjärrkontrollsystem.

## Värme och elektricitet

- Innan användning, kontrollera att nätspänningen överensstämmer med den som anges på apparatens märkplatta.
- Anslut apparaten till ett jordat vägguttag.
- Drag alltid ur kontakten ur vägguttaget när apparaten inte kommer att användas under en längre period.
- Dra alltid ur kontakten ur vägguttaget genom att dra i kontakten och inte i sladden.
- Drag aldrig i nätsladden för att flytta apparaten.
- Flytta inte på apparaten när den används.
- Använd inte apparaten om nätsladden eller apparaten har skadats. För att undvika risker, skicka apparaten till vår serviceavdelning.
- Kontrollera att apparaten och nätsladden inte kommer i kontakt med andra värmekällor, t.ex. en varm kokplatta eller öppen eld.
- Kontrollera att nätsladden och kontakten inte kommer i kontakt med vatten.
- Rör inte apparaten om den ramlar i vatten. Drag ur kontakten ur vägguttaget omedelbart. Använd inte apparaten igen.

- Apparaten måste kunna frigöra sin alstrade värme för att undvika brandrisk. Kontrollera att apparaten har tillräckligt med utrymme runt om och inte kommer i kontakt med brännbara material. Apparaten får inte täckas över.

## Vid användning

- Använd aldrig apparaten utomhus.
- Använd aldrig apparaten i ett fuktigt rum.
- Ställ apparaten på en stabil, plan yta där den inte kan ramla.
- Låt inte nätsladden hänga över köksbänkens, arbetsytans eller bordets kant.
- Se till att händerna är torra innan du tar i apparaten, nätsladden eller kontakten.
- Stäng av apparaten och dra ur kontakten ur vägguttaget om fel uppstår vid användning samt innan rengöring, om ett tillbehör ska sättas på eller avlägsnas eller om du ska ställa undan apparaten efter användning.
- Använd inte apparaten i närheten av andra värmekällor. Se till att apparatens heta delar inte kommer i kontakt med lättantändliga textilier, som kökshanddukar.
- Slå inte på apparaten innan du fyllt vattenbehållaren. Fyll endast vattenbehållaren med kallt vatten.
- Fyll aldrig vattenbehållaren ovanför markeringen "max".
- Använd inte termokannen om den är sprucken.



## Miljön

Kasta förpackningsmaterial, som plast och kartong, i containrar avsedda för detta.

Om du vill kassera apparaten när den fortfarande fungerar eller enkelt kan repareras, se då till att apparaten återvinns.



När apparaten inte längre kan användas ska den kasseras på ett ansvarsfullt sätt, så att apparaten eller delarna kan återvinnas. Kassera inte apparaten bland det vanliga hushållsavfallet, utan lämna in den på en miljöstation. Ta kontakt med kommunen för information om tillgängliga inlämnings- eller återvinningssystem i närheten.

Tillämpliga EU-direktiv:

- 2002/95/EC
- 2002/96/EC



## Generel information

Denne stilfulde Princess-kaffemaskine er designet til at brygge 4 til 14 kopper kaffe. Apparatet er udstyret med en vandstandsindikator og en termokande. Termokanden holder kaffen varm og frisk i flere timer.



## Funktion og betjening

Se fig. 1.

Apparatet er udstyret med følgende:

- 1 Låg til filtertragt
- 2 Filtertragt
- 3 Vandbeholder med niveauindikator
- 4 Måleske
- 5 El-ledning og stik
- 6 Tænd-/slukknop med lysindikator
- 7 Termokande med låg
- 8 Selve apparatet

### Før apparatet tages i brug første gang

- **Læs og følg nøje brugsanvisningen, og gem den til senere brug.**
  - **Før apparatet tilsluttes, kontrolleres det, at den på typeskiltet angivne driftspænding svarer til netspændingen.**
- 1 Tag apparatet ud af emballagen, og fjern alt overflødig materiale.
  - 2 Placer apparatet på et fladt og stabilt underlag.
  - 3 Sæt stikket i stikkontakten.
  - 4 Brug kun vand til at rense apparatet indvendigt de første få gange. Følg instruktionerne i afsnittet 'Kaffebrugging', men undlad at bruge papirfiltre og kaffe. Hæld derefter vandet fra, og rens apparatet (se

afsnittet 'Vedligeholdelse og rengøring').

### Kaffebrugging


- **Før brug kontrolleres det, at tænd-/slukknappen står på OFF.**

- 1 Åbn låget til filtertragten.
- 2 Fyld vandbeholderen med den ønskede mængde vand (min. 4-6 kopper og maks. 12-14 kopper, som angivet).

Se fig. 2.

- 3 Sæt filtertragten rigtigt i og fastgør den til apparatet, før termokanden sættes på plads.

Se fig. 3.

- 4 Kontroller, at låget på termokanden er lukket og skruet fast .
- 5 Sæt termokanden tilbage på plads.
- 6 Anbring et kaffefilter af papir (størrelse 1x4) i filtertragten, og påfyld den ønskede mængde kværnet kaffe (normalt anvendes 1 måleskefuld kaffe pr. kop).
- 7 Luk låget på filtertragten.
- 8 Tænd for apparatet ved at indstille tænd-/slukknappen til ON. Lysindikatoren tænder.
- 9 Tag termokanden ud af apparatet, og skænk kaffen direkte fra kanden. Det er ikke nødvendigt at tage låget af for at skænke kaffe. Apparatet er udstyret med en pause-skænke-funktion, der gør det muligt at skænke kaffe, mens brygningen er i gang. Sæt termokanden tilbage på plads, før filteret løber over.
- 10 Apparatet slukker automatisk efter brug. Selvom lysindikatoren slukker, forbliver tænd-/slukknappen i positionen ON. Indstil selv tænd-/slukknappen til OFF. Før næste kaffebrugging kontrolleres det, at tænd-/slukknappen er indstillet til OFF.

### Tips til god kaffe:




- Hold apparatet rent (se afsnittet 'Vedligeholdelse og rengøring').
- Brug rent, frisk vand.
- Opbevar kaffen køligt og tørt i en lufttæt beholder.



## Vedligeholdelse og rengøring



- Rengør jævnligt apparatet.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten før rengøring.
- Rengør aldrig apparatet, mens stikket er tilsluttet.
- Beskyt de elektriske dele mod fugt.
- Nedsænk aldrig apparatet, ledningen eller stikket i vand eller andre væsker.
- Brug aldrig slibende eller aggressive rengøringsmidler eller skarpe genstande (såsom knive eller hårde børster) til rengøring af apparatet.

- 1 Sørg for at apparatet er slukket inden rengøring.
- 2 Tag stikket ud af stikkontakten.
- 3 Fjern filtertragten fra apparatet.
- 4 Tag papirfilteret ud, og bortskaf det sammen med det brugte kaffegrums.
- 5 Vask filtertragten med varmt vand og sulfo, eller put den i opvaskemaskinen.
- 6 Skru termokandens låg af,  og fjern det fra kanden (se fig. 4).
- 7 Hæld den overskydende kaffe ud. Vask termokanden indvendigt med varmt vand og sulfo, eller put den i opvaskemaskinen.
- 8 Sæt låget på kanden med mærket ud for positionen Åben,  og skru det fast  (se fig. 3).
- 9 Rengør apparatet udvendigt med en blød, fugtig klud.

## Afkalkning

- Kalk kan have en negativ virkning på maskinens ydeevne. Kalk forekommer oftere i områder med hårdt vand. Vi anbefaler, at du afkalker maskinen med et passende afkalkningsmiddel. Følg altid instruktionerne på emballagen for afkalkningsmidlet. Mængden af kalk kan reduceres ved at bruge en antikalkmagnet.
- Efter afkalkning kontrolleres det, at der ikke er rester af afkalkningsmiddel i apparatet, før det igen tages i brug.
- Klager og problemer i forbindelse med kalk- og kedelstensdannelse er ikke dækket af garantien.



## Sikkerhed

### Generel information

- Læs og følg nøje brugsanvisningen, og gem den til senere brug.
- Brug kun dette apparat i overensstemmelse med denne brugsanvisning.
- Brug kun dette apparat til husholdningsbrug.
- Det kan medføre farlige situationer, hvis børn eller mennesker med fysiske, sanselige, mentale eller motoriske handicap eller mennesker med for lidt kendskab til, hvordan det skal anvendes, bruger dette apparat. Personer, som er ansvarlige for disse menneskers sikkerhed, skal give tydelige instruktioner eller føre tilsyn med brugen af apparatet.
- Opbevar altid apparatet uden for mindre børns rækkevidde.
- Reparationer må kun udføres af faglærte serviceteknikere. Prøv aldrig selv at reparere apparatet.

- Brug kun tilbehør, som er anbefalet af forhandleren. Hvis der anvendes andet tilbehør, kan der opstå skader på apparatet med efterfølgende risiko for brugeren.
- Apparatet er ikke beregnet til at blive styret af en ekstern timer eller et separat fjernbetjeningsystem.

## Varme og elektricitet

- Før apparatet tilsluttes, kontrolleres det, at den på typeskiltet angivne driftspænding svarer til netspændingen.
- Sæt apparatets stik i en jordet stikkontakt.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke skal bruges i længere tid.
- Hold altid fast i stikket og ikke i ledningen, når stikket trækkes ud af stikkontakten.
- Flyt ikke apparatet ved at trække i ledningen.
- Flyt ikke apparatet, mens det er i brug.
- Brug ikke apparatet, hvis ledningen eller apparatet er beskadiget. For at undgå faresituationer, skal apparatet indsendes til vores serviceafdeling.
- Sørg for at apparatet og ledningen ikke kommer i kontakt med varmekilder som f.eks. varme kogeplader eller åben ild.
- Sørg for at ledningen og stikket ikke kommer i kontakt med vand.
- Tag ikke fat i et apparat, der er faldet ned i vand. Tag omgående stikket ud af stikkontakten. Tag ikke apparatet i brug igen.
- For at undgå brandfare skal apparatet kunne afgive den varme, som det producerer. Sørg for, at der er tilstrækkelig plads omkring apparatet, og at det ikke kan komme i kontakt

med brændbare materialer. Apparatet må ikke dækkes til.

## Under brug

- Brug aldrig apparatet udendørs.
- Brug aldrig apparatet i fugtige omgivelser.
- Placer apparatet på et fladt og stabilt underlag, så det ikke kan falde ned.
- Lad ikke ledningen hænge ud over kanten af et bord.
- Sørg for at have tørre hænder, før du rører ved apparatet, ledningen eller stikket.
- Sluk apparatet, og tag stikket ud af stikkontakten, når du rengør apparatet, anbringer eller fjerner tilbehør, er færdig med at bruge apparatet, eller hvis du under brugen opdager, at det ikke fungerer korrekt.
- Brug ikke apparatet i nærheden af en anden varmekilde. Sørg for, at apparatets varme dele ikke kan komme i kontakt med letantændelige stoffer såsom viskestykker.
- Tænd ikke for apparatet, før vandbeholderen er blevet fyldt. Fyld kun vandbeholderen med koldt vand.
- Fyld aldrig vandbeholderen op til over mærket for maksimal vandstand.
- Brug ikke termokanden, hvis den er revnet.



## Miljøet

Bortskaf emballagen, herunder plastmaterialer og æsker, på en miljørigtig måde.

Hvis du ønsker at kassere apparatet, mens det stadig fungerer korrekt eller let kan repareres, skal du sørge for at apparatet bliver genbrugt.



Ved afslutningen af apparatets levetid skal apparatet kasseres på en forsvarlig måde, således at apparatet (eller dele heraf) kan genbruges. Bortskaf ikke apparatet sammen med almindeligt husholdningsaffald, men aflever det på en indsamlingssted til genbrug. Kontakt din kommune for nærmere oplysninger om de lokale affalds- og indsamlingssteder.

Gældende europæiske direktiver:

- 2002/95/EØF
- 2002/96/EØF



## Generell informasjon

Denne stilige kaffemaskinen fra Princess kan lage fra 4 til 14 kopper kaffe. Maskinen har vannnivåindikator og termokanne. Termokannen sørger for at kaffen holder seg varm og fersk i flere timer.



## Bruk

Se figur 1.

Følgende utstyr følger med:

- 1 Deksel til filterholderen
- 2 Filterholder
- 3 Vannbeholder med nivåindikator
- 4 Måleskje
- 5 Kabel og støpsel
- 6 På/Av-bryter med indikatorlys
- 7 Termokanne med lokk
- 8 Stativ

### Før du tar maskinen i bruk

- **Les og følg disse instruksjonene nøye og oppbevar dem, slik at du kan lese dem også i fremtiden.**
- **Før bruk må du kontrollere at spenningen på apparatet stemmer overens med spenningen der du skal bruke det.**

- 1 Ta maskinen ut av esken og fjern all emballasje.
- 2 Sett maskinen på et flatt, stødig underlag.
- 3 Stikk støpselet inn i kontakten.
- 4 Bruk kun vann for å rengjøre maskinen inni de første gangene. Følg instruksjonene i "Slik lager du kaffe" uten å bruke filter eller kaffe. Når du er ferdig, kaster du vannet og skyller maskinen (se "Vedlikehold og rengjøring").

### Slik lager du kaffe


- **Før bruk må du kontrollere at På/Av-bryteren står på OFF.**

- 1 Åpne dekselet til filterholderen.
- 2 Fyll vannbeholderen med ønsket mengde vann (minimum 4-6 kopper og maksimum 12-14 kopper som vist).

Se figur 2.

- 3 Sett filterholderen i maskinen og pass på at den sitter godt før du setter i termokannen.

Se figur 3.

- 4 Pass på at lokket på termokannen er lukket og skjøvet i låst posisjon .
- 5 Sett termokannen i maskinene.
- 6 Sett et papirfilter (størrelse 1x4) i filterholderen og fyll i ønsket kaffemengde (1 strøken måleskje per kopp er standard).
- 7 Lukk dekselet til filterholderen.
- 8 Slå maskinen på ON med På/Av-bryteren. Indikatorlyset vil da begynne å lyse.
- 9 Ta termokannen av maskinen for å helle kaffen i en kopp. Det er ikke nødvendig å fjerne lokket fra kannen. Maskinen har en pause- og serveringsfunksjon, slik at du kan fjerne termokannen fra maskinen også mens det lages kaffe. Sett termokannen tilbake tidsnok, slik at filteret ikke flyter over.
- 10 Maskinen slår seg automatisk av etter bruk. Selv om indikatorlyset slås av, vil På/Av-knappen fortsatt stå på ON. Slå På/Av-bryteren manuelt over til OFF. Før du lager kaffe neste gang, må du være sikker på at På/Av-bryteren står på OFF.

### Tips for deilig kaffe:




- Hold maskinen ren (se "Vedlikehold og rengjøring").
- Bruk friskt, rent vann.
- Oppbevar kaffen kjølig og tørt i en lukket beholder.



## Vedlikehold og rengjøring



- Rengjør maskinen regelmessig.
- Trekk ut støpselet når du rengjør maskinen.
- Ikke rengjør maskinen når den er slått på.
- Pass på at de elektriske delene av maskinen ikke blir utsatt for fuktighet.
- Maskinen, kabelen eller støpselet må aldri legges i vann eller annen væske.
- Ikke bruk aggressive skrubbeprodukter til rengjøring og unngå skarpe gjenstander (som kniver eller harde børster).

- 1 Pass på at maskinen er slått av.
- 2 Fjern støpselet fra kontakten.
- 3 Fjern filterholderen fra maskinen.
- 4 Fjern papirfilteret og kast det sammen med den brukte kaffen.
- 5 Rengjør filterbeholderen i varmt vann med oppvaskmiddel eller vask den i oppvaskmaskin.
- 6 Skyv lokket på termokannen til åpen posisjon  og fjern det fra kannen (se figur 4).
- 7 Kast kafferester som fortsatt er i kannen. Rengjør innsiden av termokannen i varmt vann med oppvaskmiddel eller vask den i oppvaskmaskin.
- 8 Sett lokket på kannen med indikatoren i åpen posisjon  og skyv det i lukket posisjon  (se figur 3).
- 9 Rengjør maskinen med en myk, fuktig klut.

## Avkalking

- Kalk kan ha en negativ effekt på maskinens ytelse. Hardt vann inneholder ofte mye kalk. Dersom det skulle danne seg et kalkbelegg, bør du bruke et avkalkingsmiddel. Følg instruksjonene som står på avkalkingsmiddelet. Det dannes mindre kalk dersom du bruker et vannrensingssystem.
- Pass på at maskinen ikke inneholder avkalkingsmiddel når du skal bruke maskinen etter avkalking.
- Klager eller problemer som måtte oppstå som følge av kalk dekkes ikke av garantien.



## Sikkerhet

### Generell informasjon

- Les og følg disse instruksjonene nøye og oppbevar dem, slik at du kan lese dem også i fremtiden.
- Bruk dette apparatet kun slik det beskrives i disse instruksjonene.
- Maskinen er kun beregnet på hjemmebruk.
- Denne maskinen må ikke brukes av personer som mangler kunnskap om hvordan maskinen virker. Det vil kunne føre til alvorlige situasjoner. Det er viktig at alle som skal bruke maskinen får nøye opplæring i hvordan den fungerer.
- Maskinen bør plasseres slik at den er utilgjengelig for små barn.
- Reparasjoner må kun gjøres av kvalifisert fagperson. Ikke prøv å reparere maskinen selv.
- Bruk kun tilbehør som anbefales av leverandør. Bruk av annet tilbehør vil kunne føre til skade på maskinene og problemer for brukeren.



- Maskinen er ikke beregnet for bruk sammen med eksternt tidsur eller fjernkontroll.

## Varme og elektrisitet

- Før bruk må du kontrollere at spenningen på apparatet stemmer overens med spenningen der du skal bruke det.
- Sett støpselet i en jordnet kontakt.
- Fjern alltid støpselet fra kontakten når maskinen ikke skal brukes i en periode.
- Fjern alltid støpselet fra kontakten ved å trekke i støpselet og ikke i kablen.
- Trekk aldri i kablen for å flytte maskinen.
- Ikke flytt maskinene mens den er i bruk.
- Ikke bruk maskinen dersom kablen eller maskinen er skadet. Send maskinen til vår serviceavdeling for å unngå risiko.
- Pass på at maskinen og kablen ikke kommer i kontakt med varmekilder slik som varm kokeplate eller åpen flamme.
- Pass på at kablen og støpselet ikke kommer i kontakt med vann.
- Ikke rør maskinen dersom den faller i vann. Fjern støpselet fra kontakten omgående. Ikke bruk maskinen igjen.
- For å unngå brannfare, må maskinen kunne kvitte seg med den varmen den produserer. Pass på at maskinen har nok rom rundt seg og at den ikke kommer i kontakt med brennbare materialer. Maskinen må ikke dekkes til.

## Under bruk

- Bruk ikke maskinen utendørs.
- Bruk ikke maskinen i fuktige rom.
- Sett maskinen på et stødig, flatt underlag hvor den ikke kan tippe.

- Ikke la kablen henge ut over kanten på en kjøkkenbenk, en arbeidsflate eller et bord.
- Pass på at hendene dine er tørre før du berører maskinen, kablen eller støpselet.
- Slå av maskinen og fjern støpselet fra kontakten om dersom maskinen ikke virker som den skal og før du rengjør den, setter på eller fjerner tilbehør eller setter bort maskinen etter bruk.
- Ikke bruk maskinen i nærheten av en annen varmekilde. Pass på at maskinens varme deler ikke kommer i kontakt med brennbare materialer slik som servietter.
- Ikke slå på maskinen før du har fylt vann i vannbeholderen. Bruk alltid kaldt vann når du fyller vannbeholderen.
- Fyll aldri i mer vann enn det maksimumsmerket viser.
- Ikke bruk termokannen dersom den er sprukket.



## Avhending

Avhend emballasje etter de reglene for kildesortering som gjelder der du bor.

Dersom du ønsker å avhende maskinen mens den fortsatt virker slik den skal, eller den enkelt kan repareres, bør maskinen leveres til gjenbruk.



Når maskinen ikke lenger kan brukes, skal de delene som fortsatt kan brukes gjenvinnes. Ikke kast maskinen sammen med vanlig husholdningsavfall, men lever den på en gjenbruksstasjon. Kommunen der du bor kan gi deg informasjon om hvor du kan levere den inn.

Gjeldende europeiske retningslinjer:

- 2002/95/EC
- 2002/96/EC



## Yleistä

Tällä tyylikkäällä Princess-kahvinkeitimellä voi keittää 414 kupillista kahvia. Laitteessa on vesimäärän osoitin ja lämpöpannu. Lämpöpannu varmistaa, että kahvi pysyy kuumana ja tuoreena useita tunteja.



## Käyttö ja säätimet

Katso kuva 1.

Laite sisältää seuraavat osat:

- 1 Suodatintelineen kansi
- 2 Suodatinteline
- 3 Vesisäiliö ja määrän osoitin
- 4 Mittalusikka
- 5 Sähköjohto ja -pistoke
- 6 On/off-kytkin, jossa on merkkivalo
- 7 Lämpöpannu ja kansi
- 8 Kotelo

## Ennen ensimmäistä käyttökertaa

- **Lue ja noudata näitä ohjeita huolellisesti ja säilytä ne tulevaa tarvetta varten.**
  - **Varmista ennen käyttöä, että sähköverkon jännite on sama kuin laitteen tyyppikilvessä.**
- 1 Ota laite pakkauksesta ja poista kaikki pakkausmateriaalit.
  - 2 Aseta laite tasaiselle ja tukevalle pinnalle.
  - 3 Työnnä pistoke seinärasiaan.
  - 4 Puhdista laitteen sisäpuoli pelkällä vedellä muutaman kerran ennen käyttöä. Noudata ohjeita kappaleesta Kahvin valmistaminen, mutta älä käytä suodatinpaperia tai kahvinpuruja. Kun olet valmis, heitä vesi pois ja puhdista laite (katso Huolto ja puhdistaminen).

## Kahvin valmistaminen


- **Varmista ennen käyttöä, että On/Off-kytkin on OFF-tilassa.**

- 1 Avaa suodatintelineen kansi.
- 2 Täytä vesisäiliöön haluttu vesimäärä (vähintään 4-6 kuppia ja korkeintaan 12-14 kuppia osoittimen mukaan).

Katso kuva 2.

- 3 Aseta suodatinteline ja lukitse se paikalleen laitteeseen ennen lämpöpannun asettamista.

Katso kuva 3.

- 4 Varmista, että lämpöpannun kansi on kiinni ja kytketty lukittuun asentoon .
- 5 Aseta lämpöpannu laitteeseen.
- 6 Aseta kahvisuodatinpussi (kokoa 1x4) suodatintelineeseen ja täytä siihen vaadittu määrä kahvijauhetta (tavallinen määrä on 1 tasainen mittalusikallinen kupillista kohden)
- 7 Sulje suodatintelineen kansi.
- 8 Kytke laite päälle (ON) On/Off-kytkimestä. Merkkivalo syttyy.
- 9 Ota lämpöpannu pois laitteesta kahvikuppien kaatamista varten. Kantta ei tarvitse poistaa pannusta. Laitteessa on odota tarjoillessa -toiminto, jotta voit poistaa lämpöpannun kahvinkeiton aikana. Aseta lämpöpannu takaisin ajoissa, jotta suodatin ei valu yli.
- 10 Laite sammuu automaattisesti käytön jälkeen. Vaikka merkkivalo sammuu, On/Off-kytkin pysyy ON-tilassa. Kytke On/Off-kytkin manuaalisesti OFF-tilaan. Ennen kuin alat tehdä kahvia seuraavan kerran, varmista että On/Off-kytkin on OFF-tilassa.

## Vinkejä herkullista kahvia varten:




- Pidä laite puhtaana (katso Huolto ja puhdistaminen).
- Käytä raikasta, puhdasta vettä.
- Säilytä kahvi viileässä, kuivassa paikassa suljetussa astiassa.



## Huolto ja puhdistus



- Puhdista laite säännöllisesti.
- Irrota pistoke pistorasiasta kun puhdistat laitetta.
- Älä koskaan puhdista laitetta, kun se on kytketty päälle.
- Varmista, että kosteutta ei pääse laitteen sähköosiin.
- Älä koskaan upota laitetta, virtajohtoa tai pistoketta veteen tai muuhun nesteeseen.
- Älä koskaan käytä aggressiivista tai hankaavaa puhdistustuotetta tai teräviä esineitä (kuten veitsiä tai kovia harjoja) puhdistamisen aikana.

- 1 Varmista, että laite on sammutettu.
- 2 Irrota pistoke pistorasiasta.
- 3 Irrota suodatinteline laitteesta.
- 4 Irrota suodatinpaperi ja hävitä se käytetyn kahvijauheen kanssa.
- 5 Puhdista suodatinteline lämpimällä vedellä ja pesunesteellä tai aseta se pesukoneeseen.
- 6 Kytke lämpöpannun kansi aukinaiseen asentoon  ja irrota se pannusta (katso kuva 4).
- 7 Hävitä mahdollinen lämpöpannussa vielä oleva kahvi. Puhdista lämpöpannun sisäpuoli lämpimällä vedellä ja pesunesteellä tai aseta se pesukoneeseen.
- 8 Aseta pannun kansi osoittimen näyttämään aukinaiseen asentoon  ja käännä se lukittuun asentoon  (katso kuva 3).
- 9 Puhdista se ulkopuolelta pehmeällä, kostealla liinalla.

## Kalkinpoisto

- Kalkkisaostumilla voi olla haitallinen vaikutus laitteen suorituskykyyn. Niitä muodostuu usein alueilla, joiden vesi on kovaa. Suosittelemme käyttämään kalkinpoistoainetta, kun saostumia ilmaantuu. Noudata aina kalkinpoistoaineen pakkauksessa annettuja ohjeita. Kalkkia muodostuu vähemmän, jos käytät vedenpuhdistinta.
- Varmista, että kalkinpoistoainetta ei enää ole laitteessa, kun käytät sitä kalkinpoiston jälkeen.
- Takuu ei kata kalkkisaostumien kerääntymisestä aiheutuvia ongelmia.



## Turvallisuus

### Yleistä

- Lue ja noudata näitä ohjeita huolellisesti ja säilytä ne tulevaa tarvetta varten.
- Käytä tätä laitetta vain näiden ohjeiden mukaisesti.
- Käytä tätä laitetta vain kotitalouskäytössä.
- Jos laitetta käyttää lapsi tai henkilö, jolla on fyysisiä, aistimuksellisia, henkisiä tai motorisia rajoituksia tai jolla ei ole tarvittavaa tietoa ja kokemusta, seurauksena voi olla vaarallinen tilanne. Turvallisuudesta vastuussa olevien henkilöiden täytyy antaa selkeät ohjeet tai valvoa laitteen käyttöä.
- Pidä laite pienten lasten ulottumattomissa.
- Korjauksen saa suorittaa vain pätevä huoltoteknikko. Älkää koskaan yrittäkö korjata laitetta itse.

- Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia lisävarusteita. Muiden lisävarusteiden käyttö voi johtaa laitteen vaurioitumiseen ja siten aiheuttaa vaaratilanteita käyttäjälle.
- Laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi ulkoisella ajastimella tai erillisellä kauko-ohjatulla järjestelmällä.

## Kuumuus ja sähkö

- Varmista ennen käyttöä, että sähköverkon jännite on sama kuin laitteen tyyppikilvessä.
- Aseta pistoke maadoitettuun pistorasiaan.
- Irrota aina sähköpistoke pistorasiasta, kun laitetta ei käytetä pitkään aikaan.
- Irrota pistoke pistorasiasta vetämällä aina pistokkeesta, ei virtajohtosta.
- Älä koskaan liikuta laitetta vetämällä johdosta.
- Älä liikuta laitetta käytön aikana.
- Älä käytä laitetta, jos virtajohto tai laite on vahingoittunut. Vältäaksesi riskejä toimita laite huoltokeskukseen.
- Varmista, ettei laite tai virtajohto joudu kosketuksiin lämmönlähteiden, esimerkiksi kuuman keittolevyn tai avotulen kanssa.
- Varmista, ettei virtajohto tai pistoke joudu kosketuksiin veden kanssa.
- Älä koske veteen pudonneeseen laitteeseen. Irrota pistoke pistorasiasta välittömästi. Älä käytä laitetta enää.
- Tulipalon välttämiseksi laitteen tulee pystyä vapauttamaan lämpö, jonka se tuottaa. Varmista, että laitteella on tarpeeksi tilaa ympärillään ja ettei se joudu kosketuksiin herkästi syttyvien materiaalien kanssa. Laitetta ei saa peittää.

## Käytön aikana

- Älä koskaan käytä laitetta ulkona.

- Älä käytä laitetta kosteissa tiloissa.
- Aseta laite vakaalle ja tasaiselle alustalle, jolla se ei voi keikahtaa.
- Älä anna virtajohtoa roikkua keittiötason, työtason tai pöydän reunan yli.
- Varmista, että kätesi ovat kuivat ennen kuin kosket laitteeseen, virtajohtoon tai pistokkeeseen.
- Kytke laite pois päältä ja irrota pistoke pistorasiasta toimintahäiriön ilmetessä käytön aikana, ennen laitteen puhdistamista, lisävarusteen asettamista tai poistamista sekä laittaessasi laitteen säilytykseen käytön jälkeen.
- Älä käytä laitetta muiden lämmönlähteiden lähellä. Varmista, että laitteen kuumat osat eivät joudu kosketuksiin tulenarkojen kankaiden, kuten astiapyyhkeiden, kanssa.
- Älä kytke virtaa päälle ennen kuin olet täyttänyt vesisäiliön. Täytä vesisäiliö vain kylmällä vedellä.
- Älä koskaan täytä vesisäiliötä maksimitäyttömerkin yli.
- Älä käytä lämpöpannua, jos se on haljennut.



## Ympäristö

Vie pakkausmateriaalit, kuten muovi ja pahvirasiat, asianmukaisiin jätteidenkeräyspisteisiin.

Jos haluat hävittää laitteen kun se vielä toimii tai on helposti korjattavissa, varmista että laite kierrätetään.



Kun laite saavuttaa käyttökänsä pään, se tulisi hävittää vastuullisesti varmistaen, että laite tai sen osat kierrätetään. Älä hävitä laitetta tavallisen talousjätteen mukana vaan vie se kierrätyspisteeseen. Kysy paikallisilta viranomaisilta lisätietoja alueellasi käytössä olevista hävitys- ja keräysjärjestelmistä.

Soveltuvat EY-direktiivit:

- 2002/95/EY
- 2002/96/EY



## Informação geral

Esta elegante máquina de café Princess tem capacidade para 4 a 14 chávenas de café. Com um indicador do nível de água e um jarro térmico. O jarro térmico mantém o café quente e fresco durante várias horas.



## Funcionamento e manuseamento

Veja a figura 1.

O aparelho inclui os seguintes componentes:

- 1 Tampa do suporte do filtro
- 2 Suporte do filtro
- 3 Reservatório de água com indicação de nível
- 4 Colher de medida
- 5 Cabo de alimentação e ficha
- 6 Interruptor para ligar/desligar com luz indicadora
- 7 Jarro térmico com tampa
- 8 Corpo do aparelho

### Antes de utilizar pela primeira vez

- **Leia e siga estas instruções cuidadosamente e guarde-as para consulta futura.**
  - **Antes de utilizar o aparelho verifique se a voltagem da rede é a mesma que a indicada na chapa de tipo do aparelho.**
- 1 Retire o aparelho da caixa e remova todos os material de embalagem.
  - 2 Coloque o aparelho numa superfície plana e estável.
  - 3 Introduza a ficha na tomada.
  - 4 Para limpar o interior do aparelho use exclusivamente água nas primeiras

vezes. Siga as instruções da secção 'Fazer café', mas não use um filtro de papel ou café moído. Quando terminar, deite a água fora e limpe o aparelho (veja 'Manutenção e limpeza').

### Fazer café


- **Antes da utilização, o interruptor para ligar/desligar tem de estar desligado.**

- 1 Abra a tampa do suporte do filtro.
- 2 Encha o reservatório com a quantidade de água desejada (mínimo de 4-6 chávenas e máximo de 12-14 chávenas, como indicado).

Veja a figura 2.

- 3 Coloque o suporte do filtro e fixe-o correctamente no produto antes de colocar o jarro térmico.

Veja a figura 3.

- 4 Certifique-se que a tampa do jarro térmico está fechada e rodada para a posição de bloqueio .
- 5 Coloque o jarro térmico no aparelho.
- 6 Coloque um filtro de café de papel (tamanho 1x4) no suporte do filtro e encha-o com a quantidade necessária de café moído (por norma, 1 colher de medição por chávena).
- 7 Feche a tampa do suporte do filtro.
- 8 Ligue o aparelho com o respectivo interruptor. A luz indicadora acende-se.
- 9 Retire o jarro térmico do aparelho para encher uma chávena de café. Não é necessário retirar a tampa do jarro. O produto tem uma função "pausa e servir", sendo possível retirar o jarro térmico enquanto o café ainda está a ser feito. Volte a colocar o jarro térmico a tempo para prevenir que o filtro transborde.
- 10 O aparelho desliga-se automaticamente após cada utilização. Apesar de a luz indicadora se apagar, o interruptor para ligar/desligar continua ligado. Desligue manualmente o interruptor para ligar/desligar. Antes de voltar a fazer café, certifique-se que o

interruptor para ligar/desligar se encontra desligado.

#### **Dicas para uma café delicioso:**


- Mantenha o aparelho limpo (veja “Manutenção e limpeza”).
- Use água fresca e limpa.
- Guarde o café num local fresco e seco, num recipiente fechado.





## **Manutenção e limpeza**



- **Limpe o aparelho regularmente.**
- **Remova a ficha da tomada sempre que limpar o aparelho.**
- **Nunca limpe o aparelho se este estiver ligado.**
- **Certifique-se que as peças electrónicas do aparelho não sejam expostas à humidade.**
- **Nunca mergulhe o aparelho, a ficha ou o cabo de alimentação em água ou outro líquido qualquer.**
- **Nunca use produtos de limpeza agressivos ou abrasivos ou objectos afiados (como facas ou escovas duras) durante a limpeza.**

- 1 Certifique-se que o aparelho está desligado.
- 2 Remova a ficha da tomada.
- 3 Remova o suporte do filtro do aparelho.
- 4 Remova o filtro de papel e deite-o fora juntamente com as borras do café usado.
- 5 Limpe o suporte do filtro em água quente com detergente de loiça ou coloque-o numa máquina de lavar loiça.
- 6 Rode a tampa do jarro térmico para a posição de desbloqueio  e retire-a do jarro (veja a figura 4).
- 7 Deite fora o café que ainda possa estar no jarro térmico. Limpe interior do jarro térmico com água quente e detergente

de loiça ou coloque-o numa máquina de lavar loiça.

- 8 Coloque a tampa no jarro com o indicador virado para a posição de desbloqueio  e rode-o para a posição de bloqueio  (veja a figura 3).
- 9 Limpe o exterior do aparelho com um pano suave humedecido.

## **Tirar calcário**

- **O calcário pode ter um efeito negativo no desempenho do aparelho. O calcário aparece muitas vezes em áreas com água dura. Aconselhamos a usar um produto anticalcário adequado sempre que o calcário aparecer. Siga sempre as instruções do produto anticalcário. Irá formar-se menos calcário se usar um aparelho de purificação de água.**
- **Certifique-se que não se encontra nenhum produto anticalcário no aparelho quando o usar novamente após tirar o calcário.**
- **A garantia não abrange reclamações ou problemas que possam surgir como resultado de incrustações ou formação de calcário.**



## **Segurança**

### **Informação geral**

- **Leia e siga estas instruções cuidadosamente e guarde-as para consulta futura.**
- **Use este aparelho só como descrito nestas instruções.**
- **Use este aparelho só para fins domésticos.**
- **O uso do aparelho por crianças, por pessoas com incapacidade física, sensorial, mental ou motora ou por**

peessoas com falta de conhecimento ou experiência pode resultar numa situação perigosa. As pessoas responsáveis pela segurança de tais pessoas têm que dar as instruções explícitas ou supervisionar o uso do aparelho.

- Mantenha o aparelho fora do alcance de crianças pequenas.
- As reparações só podem ser feitas por um técnico de assistência qualificado. Nunca tente você próprio reparar o aparelho.
- Apenas use acessórios recomendados pelo fornecedor. A utilização de outros acessórios pode provocar danos no aparelho pelo que pode surgir perigo para o utilizador.
- O aparelho não se destina a ser utilizado através dum temporizador externo ou sistema de controlo remoto.

## Calor e electricidade

- Antes de utilizar o aparelho verifique se a voltagem da rede é a mesma que a indicada na chapa de tipo do aparelho.
- Introduza a ficha do aparelho numa tomada com ligação à terra.
- Tire sempre a ficha da tomada quando o aparelho não for utilizado durante um período de tempo.
- Quando tirar a ficha da tomada, puxe pela ficha, não puxe pelo cabo.
- Nunca puxe pelo cabo de alimentação para deslocar o aparelho.
- Não mova o aparelho se este estiver em funcionamento.
- Não utilize o aparelho se o aparelho ou o cabo de alimentação estiver danificado. Para evitar riscos, envie o aparelho para o nosso departamento de assistência.

- Tenha atenção para que o aparelho e o cabo não toquem em fontes de calor como, por exemplo, o elemento dum forno eléctrico ou chamas.
- Certifique-se de que o cabo de alimentação e a ficha não entram em contacto com água.
- Não toque no aparelho se este tiver caído à água. Remova imediatamente a ficha da tomada. Não volte a usar o aparelho.
- Para evitar o perigo de incêndio, o aparelho tem de ser capaz de libertar o calor que produz. Certifique-se de que o aparelho tem suficiente espaço livre em volta e não o deixe entrar em contacto com materiais inflamáveis. Não é permitido cobrir o aparelho.

## Durante a utilização

- Nunca utilize o aparelho no exterior.
- Nunca use o aparelho em áreas húmidas.
- Coloque o aparelho numa superfície plana e estável num local de onde não possa cair.
- Não deixe o cabo de alimentação ficar suspenso em cima de uma superfície da cozinha, superfície de trabalho ou de uma mesa.
- Tenha as mãos secas antes de tocar no aparelho, cabo de alimentação ou na ficha.
- Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada se detectar alguma anomalia durante a utilização, quando limpa o aparelho, quando aplica um acessório ou arruma o aparelho após terminar a utilização.
- Não use o aparelho junto de outras fontes de calor. Certifique-se que as partes quentes não entram em contacto com tecidos inflamáveis, tais como panos de cozinha.



- **Não ligue o aparelho antes de encher o reservatório de água. Deve encher o reservatório de água só com água fria.**
- **Nunca deve encher o reservatório de água acima da marca máxima.**
- **Não use o jarro térmico se estiver partido.**



## O ambiente

Coloque o material de embalagem, como plástico e caixas, no contentor de lixo apropriado.

Se pretender desfazer-se do aparelho enquanto este ainda funciona correctamente ou se ainda puder ser facilmente reparado, então assegure-se de que o aparelho é reciclado.



No fim de vida do aparelho desfaça-se do aparelho de modo responsável, para que o aparelho ou os seus componentes possam ser reutilizados. Não deite o aparelho para o lixo doméstico, mas entregue-o num ponto de recolha para reciclagem. Entre em contacto com a sua câmara para obter informação acerca dos sistemas de recolha e de recepção de lixo na sua área.

Directivas Europeias aplicáveis:

- 2002/95/EC
- 2002/96/EC



## Γενικές πληροφορίες

Αυτή η κομψή καφετιέρα Princess Coffeemaker είναι κατάλληλη για την παρασκευή 4 έως 14 φλιτζανιών καφέ. Η συσκευή διαθέτει ένδειξη στάθμης νερού και κανάτα θερμός. Η κανάτα θερμός διασφαλίζει ότι ο καφές παραμένει ζεστός και φρέσκος για πολλές ώρες.



## Λειτουργία και χειριστήρια

Ανατρέξτε στην εικόνα 1.

Η συσκευή περιλαμβάνει τα ακόλουθα:

- 1 Κάλυμμα για τη βάση υποδοχής του φίλτρου
- 2 Βάση υποδοχής φίλτρου
- 3 Δοχείο νερού με ένδειξη στάθμης
- 4 Κουτάλι-μεζούρα
- 5 Καλώδιο και φως ρεύματος
- 6 Διακόπτης λειτουργίας (On/Off) με φωτεινή ένδειξη
- 7 Κανάτα θερμός με καπάκι
- 8 Σώμα

## Πριν από την πρώτη χρήση

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.
  - Πριν από τη χρήση, ελέγξτε ότι η τάση ρεύματος του δικτύου είναι ίδια με αυτή που αναφέρεται στην ετικέτα τύπου της συσκευής.
- 1 Βγάλτε τη συσκευή από το κιβώτιο και αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας.
  - 2 Τοποθετήστε τη συσκευή σε μία επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
  - 3 Εισάγετε το φως στην πρίζα.
  - 4 Για να καθαρίσετε το εσωτερικό της συσκευής, χρησιμοποιήστε τη μερικές

φορές μόνο με νερό. Ακολουθήστε τις οδηγίες που αναφέρονται στην ενότητα 'Παρασκευή καφέ', αλλά μην χρησιμοποιήσετε χάρτινο φίλτρο ή καφέ. Όταν τελειώσετε, αδειάστε το νερό και καθαρίστε τη συσκευή (δείτε 'Συντήρηση και καθαρισμός').

## Παρασκευή καφέ


• Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης λειτουργίας (On/Off) βρίσκεται στη θέση OFF.

- 1 Ανοίξτε το κάλυμμα της βάσης υποδοχής φίλτρου.
- 2 Εισάγετε στο δοχείο νερού την επιθυμητή ποσότητα νερού (ελάχιστο 4-6 φλιτζάνια και μέγιστο 12-14 φλιτζάνια, όπως αναφέρεται).

Ανατρέξτε στην εικόνα 2.

- 3 Πριν τοποθετήσετε την κανάτα θερμός στη συσκευή, τοποθετήστε τη βάση υποδοχής φίλτρου και ασφαλίστε την σωστά.

Ανατρέξτε στην εικόνα 3.

- 4 Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι της κανάτας θερμός είναι κλειστό και γυρισμένο στη θέση ασφάλισης .
- 5 Τοποθετήστε την κανάτα θερμός στη συσκευή.
- 6 Τοποθετήστε ένα χάρτινο φίλτρο καφέ (μέγεθος 1x4) στη βάση υποδοχής φίλτρου και γεμίστε το με την επιθυμητή ποσότητα αλεσμένου καφέ (γενικά, 1 κοφτή κουταλιά με τη μεζούρα ανά φλιτζάνι).
- 7 Κλείστε το κάλυμμα της βάσης υποδοχής φίλτρου.
- 8 Ανάψτε τη συσκευή χρησιμοποιώντας το διακόπτη λειτουργίας (On/Off). Η ένδειξη θ' ανάψει.
- 9 Αφαιρέστε την κανάτα θερμός από τη συσκευή για να σερβίρετε καφέ σ' ένα φλιτζάνι. Δεν χρειάζεται να αφαιρέσετε το καπάκι από την κανάτα. Η συσκευή διαθέτει λειτουργία παύσης για σερβίρισμα, δίνοντάς σας τη δυνατότητα να αφαιρέτε την κανάτα

θερμός ακόμη και κατά την παρασκευή καφέ. Μην καθυστερήσετε να τοποθετήσετε ξανά την κανάτα θερμός στη θέση της, επειδή το φίλτρο μπορεί να υπερχειλίσει.

- 10 Η συσκευή σβήνει αυτόματα μετά τη χρήση. Αν και η ένδειξη θα σβήσει, ο διακόπτης λειτουργίας θα παραμείνει στη θέση ON. Τοποθετήστε χειροκίνητα το διακόπτη λειτουργίας στη θέση OFF. Πριν φτιάξετε καφέ ξανά, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης On/Off βρίσκεται στη θέση OFF.

#### Συμβουλές για νόστιμο καφέ:




- Να διατηρείτε καθαρή τη συσκευή (δείτε 'Συντήρηση και καθαρισμός').
- Χρησιμοποιήστε φρέσκο, καθαρό νερό.
- Φυλάξτε τον καφέ σε ένα δροσερό, ξηρό χώρο, μέσα σε σφραγισμένο κουτί ή συσκευασία.



## Συντήρηση και καθαρισμός



- Να καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή.
  - Όταν καθαρίζετε τη συσκευή, να αποσυνδέετε το φως από την πρίζα ρεύματος.
  - Μην καθαρίζετε ποτέ τη συσκευή όταν βρίσκεται σε λειτουργία.
  - Βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχεται υγρασία στα ηλεκτρικά εξαρτήματα της συσκευής.
  - Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή, το καλώδιο ρεύματος, ή το φως σε νερό ή άλλα υγρά.
  - Μην χρησιμοποιείτε ποτέ σκληρά ή λιεινικά καθαριστικά, ή αιχμηρά αντικείμενα (όπως μαχαίρια ή σκληρές βούρτσες), για τον καθαρισμό.
- 1 Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σβηστή.

- 2 Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα ρεύματος.
- 3 Αφαιρέστε τη βάση υποδοχής φίλτρων από τη συσκευή.
- 4 Αφαιρέστε το χάρτινο φίλτρο και πετάξτε το μαζί με τον χρησιμοποιημένο καφέ.
- 5 Καθαρίστε τη βάση υποδοχής φίλτρου με ζεστό νερό και υγρό απορρυπαντικό, ή τοποθετήστε την στο πλυντήριο πιάτων.
- 6 Περιστρέψτε το καπάκι της κανάτας θερμός, τοποθετήστε το στη θέση απασφάλισης  και αφαιρέστε το από την κανάτα (δείτε εικόνα 4).
- 7 Πετάξτε όσο καφέ έχει απομείνει στην κανάτα θερμός. Καθαρίστε το εσωτερικό της κανάτας θερμός με ζεστό νερό και υγρό απορρυπαντικό, ή τοποθετήστε την στο πλυντήριο πιάτων.
- 8 Τοποθετήστε το καπάκι με την ένδειξη στη θέση απασφάλισης  και περιστρέψτε το στη θέση ασφάλισης  (δείτε εικόνα 3).
- 9 Καθαρίστε το εξωτερικό της συσκευής μ' ένα μαλακό, υγρό πανί.

## Αφαίρεση των αλάτων

- Τα άλατα μπορεί να επηρεάσουν αρνητικά την απόδοση της συσκευής. Άλατα συγκεντρώνονται κυρίως σε περιοχές με σκληρό νερό. Για την αφαίρεση των αλάτων συνιστάται η χρήση ειδικού προϊόντος αφαίρεσης αλάτων. Να ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες που συνοδεύουν το προϊόν αφαίρεσης αλάτων. Εάν χρησιμοποιείτε συσκευή φιλτραρίσματος νερού, τα άλατα θα είναι λιγότερα.
- Μετά τη διαδικασία αφαίρεσης των αλάτων και πριν χρησιμοποιήσετε ξανά τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν μείνει υπολείμματα του προϊόντος αφαίρεσης αλάτων.

- Παράπονα και προβλήματα που αφορούν τη συγκέντρωση αλάτων ή το πουρί δεν καλύπτονται από την εγγύηση.



## Ασφάλεια

### Γενικές πληροφορίες

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.
- Η χρήση αυτής της συσκευής πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις παρεχόμενες οδηγίες.
- Να χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή μόνο για οικιακή χρήση.
- Η χρήση αυτής της συσκευής από παιδιά ή άτομα με φυσικές, αισθητήριες, πνευματικές, ή κινητικές αναπηρίες, ή χωρίς την απαραίτητη γνώση και εμπειρία, μπορεί ν' αποτελέσει πηγή κινδύνων. Τα άτομα που είναι υπεύθυνα για την ασφάλειά τους θα πρέπει να τους παρέχουν ρητές οδηγίες ή να επιβλέπουν την χρήση της συσκευής..
- Κρατήστε τη συσκευή μακριά από μέρη στα οποία φτάνουν μικρά παιδιά.
- Για οποιαδήποτε επισκευή, απευθυνθείτε μόνο σε ειδικευμένο τεχνικό. Μην προσπαθήσετε ποτέ να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο τα εξαρτήματα που συνιστά ο προμηθευτής. Η χρήση άλλων εξαρτημάτων μπορεί να προκαλέσει βλάβες ή φθορές στη συσκευή, οι οποίες μπορεί να ενέχουν κίνδυνο για τον χρήστη.
- Η συσκευή δεν είναι σχεδιασμένη για να λειτουργεί ελεγχόμενη από εξωτερικούς χρονοδιακόπτες ή ανεξάρτητα συστήματα ελέγχου από απόσταση.

### Ηλεκτρισμός και θερμότητα

- Πριν από τη χρήση, ελέγξτε ότι η τάση ρεύματος του δικτύου είναι ίδια με αυτή που αναφέρεται στην ετικέτα τύπου της συσκευής.
- Συνδέστε τη συσκευή σε μία πρίζα ρεύματος με γείωση.
- Να αφαιρείτε πάντα το φως από την πρίζα ρεύματος όταν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Για ν' αποσυνδέσετε το φως από την πρίζα ρεύματος, θα πρέπει πάντα να πιάνετε το φως – μην τραβάτε το καλώδιο ρεύματος.
- Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος για να μετακινήσετε την συσκευή.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή όταν βρίσκεται σε λειτουργία.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο ρεύματος ή η ίδια η συσκευή έχουν φθορές ή βλάβες. Προς αποφυγή κινδύνων, στείλτε τη συσκευή στην τεχνική υπηρεσία της εταιρείας μας.
- Προσέξτε να μην έρθει η συσκευή ή το καλώδιο ρεύματος σε επαφή με πηγές θερμότητας, όπως π.χ. ένα καυτό σκεύος ή φλόγα.
- Φροντίστε ώστε το καλώδιο ρεύματος ή το φως να μην έρθουν σε επαφή με νερό.
- Εάν η συσκευή πέσει μέσα σε νερό, μην την αγγίξετε. Αποσυνδέστε αμέσως το φως από την πρίζα ρεύματος. Μην χρησιμοποιήσετε ξανά τη συσκευή.
- Για ν' αποφύγετε πιθανή πυρκαγιά, η συσκευή πρέπει να έχει τη δυνατότητα να απομακρύνει τη θερμότητα που παράγει. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετός ελεύθερος χώρος γύρω από τη συσκευή, καθώς και ότι η συσκευή δεν έρχεται σε επαφή με

εύφλεκτα υλικά. Η συσκευή δεν πρέπει να καλύπτεται απ' οποιαδήποτε αντικείμενα.

## Κατά την χρήση

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή σε χώρους με πολλή υγρασία.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε μία σταθερή και επίπεδη επιφάνεια, έτσι ώστε να μην κινδυνεύει να πέσει.
- Μην αφήνετε το καλώδιο ρεύματος να κρέμεται πάνω από την ακμή του πάγκου της κουζίνας, μιας επιφάνειας εργασίας, ή ενός τραπεζιού.
- Πριν πιάσετε τη συσκευή, το καλώδιο ρεύματος, ή το φιλτράρισμα, βεβαιωθείτε ότι τα χέρια σας είναι στεγνά.
- Σβήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα εάν διαπιστώσετε κάποιο πρόβλημα ή βλάβη της συσκευής κατά την χρήση, καθώς και πριν καθαρίσετε την συσκευή, τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε ένα αξεσουάρ, ή αποθηκεύσετε τη συσκευή μετά από τη χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν βρίσκεται κοντά σε άλλη πηγή θερμότητας. Προσέξτε ώστε τα θερμά μέρη της συσκευής να μην έρθουν σε επαφή με εύφλεκτα αντικείμενα, όπως π.χ. πετσέτες κουζίνας.
- Μην θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία πριν γεμίσετε το δοχείο νερού. Να γεμίζετε το δοχείο νερού μόνο με κρύο νερό.
- Μην γεμίζετε ποτέ το δοχείο νερού πάνω από την ένδειξη μέγιστης στάθμης.
- Μην χρησιμοποιείτε την κανάτα θερμός εάν είναι ραγισμένη.



## Περιβάλλον

Η απόρριψη των υλικών συσκευασίας, όπως τα πλαστικά και τα κουτιά, πρέπει να γίνεται στους κατάλληλους κάδους απορριμμάτων.

Εάν θέλετε να πετάξετε τη συσκευή ενώ λειτουργεί κανονικά ή χρειάζεται μόνο μικρές επισκευές, σας συνιστούμε να φροντίσετε για την ανακύκλωσή της.



Όταν η συσκευή φτάσει στο τέλος της ωφέλιμης ζωής της, η απόρριψή της πρέπει να γίνει με υπεύθυνο τρόπο, έτσι ώστε να μπορούν να χρησιμοποιηθούν ξανά τα εξαρτήματά της (ή ολόκληρη η συσκευή). Μην αναμειγνύετε τη συσκευή με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε την σ' ένα σημείο συλλογής απορριμμάτων για ανακύκλωση. Για πληροφορίες σχετικά με τα διαθέσιμα συστήματα διάθεσης και συλλογής απορριμμάτων, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές.

Σχετικές Ευρωπαϊκές Οδηγίες:

- 2002/95/EC
- 2002/96/EC

باستثناء لاستخدم ورقة مرشحة أو أي قهوة مطحونة. عندما تنتهي قم بتمرير الماء ونظف الجهاز (انظر "الصيانة والتنظيف").



عام

### عمل القهوة

• قبل الاستخدام، قم بالتأكد من أن زر تشغيل/ إيقاف تشغيل قد تم ضبطه على الوضع إيقاف تشغيل.

١. قم بفتح غطاء حامل المرشح.
٢. قم بملء خزان الماء بكمية الماء المرغوبة (٤-٦ أكواب كحد أدنى و١٢-١٤ كوب كحد أقصى كما هو موضح).

انظر الشكل ٢.

٣. قم بوضع حامل المرشح واغلقه بطريقة صحيحة في الجهاز قبل وضع الإناء الحراري.

انظر الشكل ٣.

٤. قم بالتأكد من أن غطاء الإناء الحراري مغلق وتم ضبطه على الوضع قفل.
٥. قم بتثبيت الإناء الحراري بالجهاز.
٦. ضع مرشح القهوة (مقاس ٤x١) في حامل المرشح ثم قم بملؤه بكمية القهوة المطحونة المطلوبة (كمعيار المستوى ١ ملعقة لكل كوب).

٧. قم بغلاق غطاء حامل المرشح.

٨. قم بتشغيل الجهاز عن طريق الزر تشغيل/ إيقاف تشغيل.

٩. قم برفع الإناء الحراري من الجهاز لسكب كوب من القهوة. ليس من الضروري إزالة الغطاء من على الإناء.

للجهاز وظيفة التوقف المؤقت- العمل لذلك يمكنك إزالة الوعاء من الإناء الحراري بينما يتم إعداد القهوة. قم بإعادة الإناء الحراري في الوقت المناسب لمنع غمر المرشح.

١٠. سيتم إغلاق الجهاز بشكل تلقائي بعد الاستخدام. على الرغم من أن لمبة المؤشر ستنطفئ، سيظل الزر تشغيل/ إيقاف تشغيل على الوضع تشغيل.

يناسب جهاز إعداد القهوة هذا من Princess لعمل ٤ أكواب إلى ١٤ كوب من القهوة. يحتوي الجهاز على إناء حراري ومؤشر للماء. يقوم الإناء الحراري بحفظ القهوة ساخنة ومنعشة لعدة ساعات.



### التشغيل وعناصر التحكم

انظر الشكل ١.

الجهاز يتضمن الآتي:

١. غطاء حامل المرشح
٢. حامل المرشح
٣. خزان الماء مع مؤشر للمستوى
٤. ملعقة قياس
٥. سلك التيار والمقيس
٦. مفتاح التشغيل / إيقاف مع ضوء المؤشر
٧. إناء حراري مزود بغطاء
٨. مبيت

### قبل الاستخدام للمرة الأولى

- الرجاء قراءة الإرشادات بحرص. والاحتفاظ بها للرجوع إليها لاحقاً.
- تحقق بأن الجهد الكهربائي هو ذاته الموضح في لوحة النوع على الجهاز قبل الاستخدام.
- ١. قم بإخراج الجهاز من العبوة وقم بإزالة كل مواد التغليف.
- ٢. قم بوضع الجهاز على سطح ثابت ومستطح.
- ٣. قم بوضع القابس في المقبس.
- ٤. لتقم بتنظيف الجهاز من الداخل استخدم الماء فقط للمرات القليلة الأولى. قم باتباع التعليمات المعطاة داخل "صانع القهوة".

قم بتحويل زر تشغيل/ إيقاف تشغيل يدوياً على الوضع إيقاف تشغيل. قبل أن تقوم بعمل القهوة في المرة القادمة، تأكد من الزر تشغيل/ إيقاف تشغيل على الوضع إيقاف تشغيل.

#### نصائح لعمل قهوة لذيذة:

- قم بحفظ الجهاز نظيفاً (انظر "الصيانة والتنظيف").
- قم باستخدام ماء عذب نظيف.
- قم بحفظ القهوة في مكان بارد جاف في وعاء مختوم.



## الصيانة والتنظيف

- قم بتنظيف الجهاز بطريقة منتظمة.
- قم بإزالة القابيس من المقبس عند تنظيف الجهاز.
- لا تقم بتنظيف الجهاز ابداً عندما يكون يعمل.
- تأكد من انه لم يدخل ماء إلى الاجزاء الكهربائية في الجهاز.
- لا تغمر الجهاز أو السلك أو القابيس في الماء أو أي سائل آخر.
- لا تقم باستخدام مواد تنظيف كاشطة أو أدوات حادة (مثل السكاكين أو الفرش الصلبة) أثناء التنظيف.

1. تأكد من أن الجهاز تم إيقاف تشغيله.
2. قم بفك القابيس من المقبس فوراً.
3. قم بإزالة حامل المرشح من الجهاز.
4. قم بإزالة المرشح وتخلص منه مع القهوة المطحونة المستخدمة.
5. نظف حامل المرشح بالماء الدافئ وسائل منظف أو قم بوضعه في غسالة الأطباق.
6. قم بجعل غطاء الإناء الحراري على الوضع فتح وقم بفكه من الإناء (انظر الشكل ٤).

7. تخلص من أي قهوة قد تكون متبقية في الإناء الحراري. قم بتنظيف حامل المرشح بالماء الدافئ وسائل تنظيف أو قم بوضعه في غسالة الأطباق.
8. قم بتركيب الغطاء بالمؤشر على الإناء وهو على الوضع فتح ثم قم بجعله على الوضع إغلاق (انظر الشكل ٣).
9. نظف الجهاز من الخارج باستخدام قطعة قماش ناعمة ورطبة.

## إزالة القشرة الجيرية

- من الممكن ان تكون للقشور الجيرية تأثير سلبي على أداء الجهاز. غالباً ما تتكوّن القشرة في المناطق ذات الماء الثقيل. نحن ننصح باستخدام مواد مناسبة لإزالة هذه القشرة عند تكوّنها. اتبع دائماً الإرشادات الموجودة على مادة إزالة القشرة. إذا استخدمت جهاز تنقية للماء فستتكوّن قشرة أقل.
- تأكد من عدم وجود مواد للقشرة في الجهاز عند بدء استخدامه مرة أخرى بعد إزالة القشرة.
- لا يغطي الضمان أي شكوى أو مشاكل بسبب تكوّن المادة البيضاء أو القشرة.



## السلامة

### معلومات عامة

- الرجاء قراءة الإرشادات بحرص. والاحتفاظ بها للرجوع إليها لاحقاً.
- قم باستخدام هذا الجهاز فقط كما هو موضح في هذه الإرشادات.
- قم باستخدام هذا الجهاز للأغراض المنزلية فقط.
- قد يتسبب هذا الجهاز في التعرض لمواقف خطيرة إذا تم استخدامه بواسطة طفل أو شخص ذو إعاقة جسدية أو عصبية أو عقلية أو حركية أو عند استخدامه بواسطة أشخاص لا يمتلكون المعرفة والخبرة اللازمة. وينبغي على الأشخاص المسؤولين عن السلامة إعطاء تعليمات واضحة أو الإشراف على استخدام الجهاز.

### أثناء الاستخدام

- لا تقم باستخدام الجهاز في الأماكن المكشوفة.
- لا تقم باستخدام الجهاز في غرفة رطبة.
- قم بوضع الجهاز على سطح ثابت ومستو بحيث لا يمكن أن يسقط.
- لا تسمح بتدلي سلك التيار من حافة أحد أسطح المطبخ أو طاولة.
- تأكد بأن يديك جافتين عند لمس الجهاز أو سلك التيار أو القابيس.
- قم بإيقاف تشغيل الجهاز وأزل القابيس من المقبس في حالة حدوث عطل أثناء الاستخدام. وقبل تنظيف الجهاز أو تركيب ملحق أو إزالته، أو تخزين الجهاز بعد الاستخدام.
- لا تقم باستخدام الجهاز بالقرب من مصدر حرارة آخر. تأكد بأن الأجزاء الساخنة لا تلامس المواد سريعة الاشتعال. مثل المناشف.
- لا تقم بتشغيل الجهاز قبل ملء خزان الماء. قم فقط بملء خزان الماء بماء بارد.
- لا تقم أبداً بملء خزان الماء أعلى من علامة الحد الأقصى.
- لا تقم باستخدام الإناء الحراري إذا أصابته أي شروخ.

- قم بالاحتفاظ بالجهاز بعيداً عن متناول الأطفال الصغار.
- يجب القيام بالتوصيلات اللازمة فقط بواسطة فني خدمة مؤهل. لا تحاول أبداً إصلاح الجهاز بنفسك.
- استخدم الملحقات فقط التي اوصى بها المورد. قد ينتج عن استخدام ملحقات أخرى حدوث ضرر للجهاز. وبالتالي يتعرض المستخدم لأي مخاطر محتملة.
- لا يمكن تشغيل الجهاز باستخدام مؤقت خارجي أو نظام تحكم عن بعد منفصل.

### الحرارة والكهرباء

- تحقق بأن الجهد الكهربائي هو ذاته الموضح في لوحة النوع على الجهاز قبل الاستخدام.
- قم بوضع قابس الجهاز في مقبس جداري مؤرض.
- قم دائماً بفك القابيس من المقبس عند عدم استخدام الجهاز لمدة طويلة.
- قم بفك قابس الجهاز من المقبس بإمساك القابيس وسحبه، وليس بسحب سلك التيار.
- لا تقم أبداً بسحب سلك التيار لتحريك الجهاز.
- لا تقم بتحريك الجهاز أثناء الاستخدام.
- لا تقم باستخدام الجهاز إذا تعرض أي من سلك التيار أو الجهاز لضرر. لا تستخدم الجهاز مجدداً إذا تعرض أي من سلك التيار أو الجهاز إلى التلف.
- تأكد بأن الجهاز وسلك التيار لا يلامسان مصادر الحرارة. مثل موقد ساخن أو لهب مكشوف.
- تأكد بأن سلك التيار والقابيس لا يلامسان الماء.
- لا تمسك بالجهاز إذا سقط في المياه. قم بفك القابيس من المقبس فوراً. لا تستخدم الجهاز بعد الآن.
- لتجنب خطر نشوب حريق، يجب أن يتمكن الجهاز من تسريب الحرارة التي ينتجها. تأكد من وجود مساحة كافية حول الجهاز. وعدم اتصاله بمواد سريعة الاشتعال. يجب عدم تغطية الجهاز.





تخلص من مواد التغليف، مثل البلاستيك والعلب، في حاويات النفايات المناسبة.

إذا أردت التخلص من الجهاز في حين أنه لا يزال يعمل بشكل جيد أو يمكن إصلاحه بسهولة، فتأكد بأن الجهاز معاد تصنيعه.



عندما يصل الجهاز إلى نهاية عمره الافتراضي، يجب التخلص منه بطريقة مسؤولة، وذلك بالتأكد من إعادة استخدام الجهاز أو أجزائه. لا تتخلص من الجهاز مع قمامة المنزل العادية، بل سلمه إلى نقطة خاصة بإعادة التصنيع. اتصل بالسلطة المحلية للحصول على معلومات حول أنظمة التخلص من القمامة والتجميع في منطقتك.

الإرشادات الأوروبية المتبعة:

2002/95/EC •

2002/96/EC •

